

Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

ISSN 0250-8168

L 209

33ο έτος

8 Αυγούστου 1990

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2323/90 της Επιτροπής της 7ης Αυγούστου 1990 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως	1
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2324/90 της Επιτροπής της 7ης Αυγούστου 1990 περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη δύνη	3
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2325/90 της Επιτροπής της 6ης Αυγούστου 1990 περί ενάρξεως διαρκούς δημοπρασίας για την εξαγωγή 100 000 τόνων σίκαλης κτηνοτροφής που κατέχει ο γερμανικός οργανισμός παρεμβάσεως	5
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2326/90 της Επιτροπής της 7ης Αυγούστου 1990 για την έναρξη διαρκούς δημοπρασίας για την μεταπώληση στην εσωτερική αγορά 40 000 τόνων αραβοσίτου που κατέχονται από το γερμανικό οργανισμό παρεμβάσεως σίτου	7
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2327/90 της Επιτροπής της 7ης Αυγούστου 1990 για την έναρξη διαρκούς δημοπρασίας για τη μεταπώληση στην εσωτερική αγορά 28 800 τόνων αραβοσίτου που κατέχονται από τον ιταλικό οργανισμό παρεμβάσεως	8
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2328/90 της Επιτροπής της 7ης Αυγούστου 1990 που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1303/90 και ορίζει σε 823 500 τόνους τη διαρκή δημοπρασία για τη μεταπώληση καλαμποκιού που έχει στη διάθεσή του ο γαλλικός οργανισμός παρεμβάσεως	9
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2329/90 της Επιτροπής της 7ης Αυγούστου 1990 περί καθορισμού, για τη Μεγάλη Βρετανία, του ποσού της μεταβλητής πριμοδοτήσεως κατά τη σφαγή των προβατοειδών και των ποσών προς είσπραξη για τα προϊόντα που εξάγονται από την περιοχή 1	10
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2330/90 της Επιτροπής της 7ης Αυγούστου 1990 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη	13

Επιτροπή

90/410/ΕΟΚ:

- * Απόφαση της Επιτροπής της 13ης Ιουλίου 1990 σχετικά με τη διαδικασία εφαρμογής του άρθρου 85 της συνθήκης ΕΟΚ (IV/32.009 — Elopak/Metal Box — Odin) 15

90/411/ΕΟΚ:

- * Απόφαση της Επιτροπής της 19ης Ιουλίου 1990 σχετικά με τις περιοχές που ορίζονται στην παράγραφο 2 του άρθρου 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 328/88 του Συμβουλίου με το οποίο θεσπίζεται κοινοτικό πρόγραμμα υπέρ της μετατροπής των βιομηχανικών περιοχών σιδήρου και χάλυδα (πρόγραμμα Resider) 23

90/412/ΕΟΚ:

- * Οδηγία της Επιτροπής της 20ής Ιουλίου 1990 για την τροποποίηση των παραρτημάτων της οδηγίας 70/524/ΕΟΚ του Συμβουλίου περί των προσθέτων υλών στην διατροφή των ζώων 25

90/413/Ευρατόμ:

- * Απόφαση της Επιτροπής της 1ης Αυγούστου 1990 σχετικά με διαδικασία εφαρμογής του άρθρου 83 της συνθήκης Ευρατόμ (XVII-001-ANF Lingen) 27

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2323/90 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 7ης Αυγούστου 1990

περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1340/90⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 5,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου της 11ης Ιουνίου 1985 περί της αξίας της λογιστικής μονάδας και των τιμών συναλλάγματος που πρέπει να εφαρμοσθούν στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2205/90⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 3,

τη γνώμη της Νομισματικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι οι εισφορές που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων σίτου και σικάλεως και των πλιγούριων και σιμιγδαλιών σίτου έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1801/90 της Επιτροπής⁽⁵⁾ και όλους τους μεταγενέστερους που τον έχουν τροποποιήσει·

ότι για να καταστεί δυνατόν να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα εξής:

— για τα νομίσματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος όψεως 2,25 %, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική τιμή, πολλαπλασιαζόμενο με το διορθωτικό συντελεστή

που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85,

— για άλλα νομίσματα, σε τιμή μετατροπής που βασίζεται στον αριθμητικό μέσο των συναλλαγματικών ισοτιμιών όψεως καθενός από αυτά τα νομίσματα, όπως αυτή διαπιστώθηκε κατά τη διάρκεια μιας ορισμένης περιόδου σε σχέση με τα νομίσματα της Κοινότητας που αναφέρονται στην προηγούμενη περίπτωση, και του προαναφερθέντος συντελεστή·

ότι οι τιμές αυτές συναλλάγματος είναι εκείνες που διαπιστώθηκαν στις 6 Αυγούστου 1990·

ότι ο διορθωτικός συντελεστής που αναφέρεται στην προηγούμενη περίπτωση εφαρμόζεται σε όλα τα στοιχεία υπολογισμού των εισφορών, περιλαμβανομένων και των συντελεστών ισοτιμίας·

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1801/90 στις τιμές προσφοράς και στις τιμές αυτής της ημέρας, των οποίων έλαβε γνώση η Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση των εισφορών που ισχύουν επί του παρόντος, σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι προς είσπραξη εισφορές κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 στοιχεία α), β) και γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 καθορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 8 Αυγούστου 1990.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 7 Αυγούστου 1990.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

(¹) ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.

(²) ΕΕ αριθ. L 134 της 28. 5. 1990, σ. 1.

(³) ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.

(⁴) ΕΕ αριθ. L 201 της 31. 7. 1990, σ. 9.

(⁵) ΕΕ αριθ. L 167 της 30. 6. 1990, σ. 8.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 7ης Αυγούστου 1990 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως

(Ecu/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Εισφορές	
	Πορτογαλία	Τρίτες χώρες
0709 90 60	36,66	144,85 ⁽²⁾ ⁽³⁾
0712 90 19	36,66	144,85 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1001 10 10	14,02	181,85 ⁽¹⁾ ⁽³⁾
1001 10 90	14,02	181,85 ⁽¹⁾ ⁽³⁾
1001 90 91	21,81	158,51
1001 90 99	21,81	158,51
1002 00 00	47,31	124,72 ⁽⁶⁾
1003 00 10	38,54	136,77
1003 00 90	38,54	136,77
1004 00 10	30,18	116,36
1004 00 90	30,18	116,36
1005 10 90	36,66	144,85 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1005 90 00	36,66	144,85 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1007 00 90	53,63	152,62 ⁽⁴⁾
1008 10 00	38,54	47,71
1008 20 00	38,54	101,29 ⁽⁴⁾
1008 30 00	38,54	8,23 ⁽⁵⁾
1008 90 10	⁽⁷⁾	⁽⁷⁾
1008 90 90	38,54	8,23
1101 00 00	43,70	235,08
1102 10 00	79,41	187,78
1103 11 10	34,80	294,94
1103 11 90	47,01	253,70

⁽¹⁾ Για τον σκληρό σίτο καταγωγής Μαρόκου και μεταφερόμενο απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά αυτή μειούται κατά 0,60 Ecu ανά τόνο.

⁽²⁾ Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 715/90, οι εισφορές δεν εφαρμόζονται στα προϊόντα καταγωγής των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού ή των υπερπόντιων χωρών και εδαφών και που εισάγονται απευθείας στα γαλλικά υπερπόντια διαμερίσματα.

⁽³⁾ Για τον αραβόσιτο καταγωγής ACP ή PTOM, η εισφορά κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα μειώνεται κατά 1,81 Ecu ανά τόνο.

⁽⁴⁾ Για τον κέγχρο και το σόργο καταγωγής ACP ή PTOM, εισπράττεται η εισφορά κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 715/90.

⁽⁵⁾ Για τον σκληρό σίτο και τον κέγχρο τον μακρό, που παράγονται στην Τουρκία και μεταφέρονται απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά μειώνεται κατά 0,60 Ecu ανά τόνο.

⁽⁶⁾ Η εισφορά που εισπράττεται κατά την εισαγωγή σικάλεως απευθείας από την Τουρκία στην Κοινότητα καθορίζεται από τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 1180/77 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 142 της 9. 6. 1977, σ. 10) και (ΕΟΚ) αριθ. 2622/71 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 271 της 10. 12. 1971, σ. 22).

⁽⁷⁾ Κατά την εισαγωγή του προϊόντος που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 1008 90 10 (τριτικάλ), εισπράττεται η εισφορά που εφαρμόζεται στη σίκαλη.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2324/90 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 7ης Αυγούστου 1990

περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη δύνη

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1340/90⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 15 παράγραφος 6,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου της 11ης Ιουνίου 1985 περί της αξίας της λογιστικής μονάδας και των τιμών συναλλάγματος που πρέπει να εφαρμοσθούν στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2205/90⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 3,

τη γνώμη της Νομισματικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές για τα σιτηρά και τη δύνη έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1802/90 της Επιτροπής⁽⁵⁾ και όλους τους μεταγενέστερους που τον έχουν τροποποιήσει.

ότι για να καταστεί δυνατόν να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα εξής:

— για τα νομίσματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος όψεως 2,25 %, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική τους τιμή, πολλαπλασιαζόμενο με το διορθωτικό συντε-

λεστή που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85,

— για τα άλλα νομίσματα, σε τιμή μετατροπής που βασίζεται στον αριθμητικό μέσο των συναλλαγματικών ισοτιμιών όψεως καθενός από αυτά τα νομίσματα, όπως αυτή διαπιστώθηκε κατά τη διάρκεια μιας ορισμένης περιόδου σε σχέση με τα νομίσματα της Κοινότητας που αναφέρονται στην προηγούμενη περίπτωση, και του προαναφερθέντος συντελεστή.

ότι οι τιμές αυτές συναλλάγματος είναι εκείνες που διαπιστώθηκαν στις 6 Αυγούστου 1990.

ότι, σε συνάρτηση με τις τιμές cif και τις τιμές cif αγοράς της ημέρας αυτής, οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές που ισχύουν επί του παρόντος τροποποιούνται σύμφωνα με τα παραρτήματα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές που καθορίζονται εκ των προτέρων για τις εισαγωγές των σιτηρών και της δύνης, προέλευσης Πορτογαλίας, οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75, καθορίζονται στο μηδέν.

2. Οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές που καθορίζονται εκ των προτέρων για τις εισαγωγές των σιτηρών και της δύνης, προέλευσης τρίτων χωρών, οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75, καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 8 Αυγούστου 1990.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 7 Αυγούστου 1990.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

(1) ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.

(2) ΕΕ αριθ. L 134 της 28. 5. 1990, σ. 1.

(3) ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.

(4) ΕΕ αριθ. L 201 της 31. 7. 1990, σ. 9.

(5) ΕΕ αριθ. L 167 της 30. 6. 1990, σ. 11.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 7ης Αυγούστου 1990 περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη δόνη

Α. Σιτηρά και άλευρα

(Εcu/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Τρέχων 8	1η προθεσμία 9	2η προθεσμία 10	3η προθεσμία 11
0709 90 60	0	0	0	1,07
0712 90 19	0	0	0	1,07
1001 10 10	0	4,37	4,37	4,37
1001 10 90	0	4,37	4,37	4,37
1001 90 91	0	0	0	0
1001 90 99	0	0	0	0
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 90	0	0	0	0
1004 00 10	0	2,06	2,07	3,44
1004 00 90	0	2,06	2,07	3,44
1005 10 90	0	0	0	1,07
1005 90 00	0	0	0	1,07
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	21,42	21,42	28,12
1008 90 90	0	21,42	21,42	28,12
1101 00 00	0	0	0	0

Β. Βόνη

(Εcu/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Τρέχων 8	1η προθεσμία 9	2η προθεσμία 10	3η προθεσμία 11	4η προθεσμία 12
1107 10 11	0	0	0	0	0
1107 10 19	0	0	0	0	0
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2325/90 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 6ης Αυγούστου 1990

περί ενάρξεως διαρκούς δημοπρασίας για την εξαγωγή 100 000 τόνων σίκαλης κτηνοτροφής που κατέχει ο γερμανικός οργανισμός παρεμβάσεως

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1340/90⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 5,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1581/86 του Συμβουλίου της 23ης Μαΐου 1986 περί καθορισμού των γενικών κανόνων παρεμβάσεως στον τομέα των σιτηρών⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 195/89⁽⁴⁾, ορίζει ότι η διάθεση προς πώληση των κατεχομένων από τον οργανισμό παρεμβάσεως σιτηρών πραγματοποιείται με δημοπρασία.

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1836/82 της Επιτροπής⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2418/87⁽⁶⁾, καθορίζει τις διαδικασίες και τους όρους πώλησεως των σιτηρών που ευρίσκονται στην κατοχή των οργανισμών παρεμβάσεως.

ότι, με ανακοίνωση στις 19 Ιουλίου 1990, η Γερμανία γνωστοποίησε στην Επιτροπή την επιθυμία της να επαναθέσει σε πώληση για εξαγωγή στις τρίτες χώρες ποσότητα 100 000 τόνων σίκαλης κτηνοτροφής που κατέχει ο γερμανικός οργανισμός παρεμβάσεως: ότι δύναται να δοθεί συνέχεια στην αίτηση αυτή.

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο γερμανικός οργανισμός παρεμβάσεως δύναται να προβεί, υπό τους όρους που καθορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1836/82, σε διαρκή δημοπρασία για την εξαγωγή 100 000 τόνων σίκαλης κτηνοτροφής που κατέχει.

(¹) ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.
 (²) ΕΕ αριθ. L 134 της 28. 5. 1990, σ. 1.
 (³) ΕΕ αριθ. L 139 της 24. 5. 1986, σ. 36.
 (⁴) ΕΕ αριθ. L 25 της 28. 1. 1989, σ. 22.
 (⁵) ΕΕ αριθ. L 202 της 9. 7. 1982, σ. 23.
 (⁶) ΕΕ αριθ. L 223 της 11. 8. 1987, σ. 5.

Άρθρο 2

1. Η δημοπρασία διεξάγεται για μέγιστη ποσότητα 100 000 τόνων σίκαλης κτηνοτροφής που πρέπει να εξαχθούν προς όλες τις τρίτες χώρες με εξαίρεση τη Λαϊκή Δημοκρατία της Γερμανίας.

2. Οι περιοχές στις οποίες αποθηκεύονται οι 100 000 τόνοι σίκαλης κτηνοτροφής αναφέρονται στο παράρτημα Ι.

Άρθρο 3

Τα πιστοποιητικά εξαγωγής ισχύουν από την ημερομηνία εκδόσεώς τους, κατά την έννοια του άρθρου 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1836/82, έως το τέλος του τετάρτου μήνα από την ημερομηνία αυτή.

Οι προσφορές που υποβάλλονται στα πλαίσια του παρόντος διαγωνισμού, δεν μπορούν να συνοδεύονται από αιτήσεις πιστοποιητικών εξαγωγής που γίνονται στα πλαίσια του άρθρου 44 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3719/88 της Επιτροπής⁽⁷⁾.

Άρθρο 4

1. Η ημερομηνία λήξεως υποβολής προσφορών για την πρώτη μερική πρόσκληση υποβολής προσφορών είναι η 22α Αυγούστου 1990, ώρα 13.00 (ώρα Βρυξελλών).

2. Η ημέρα λήξεως υποβολής προσφορών για την επόμενη μερική πρόσκληση υποβολής προσφορών είναι κάθε Τετάρτη, ώρα 13.00 (ώρα Βρυξελλών).

3. Η ημερομηνία της τελευταίας μερικής πρόσκλησης υποβολής προσφορών είναι η 19η Δεκεμβρίου 1990.

4. Οι προσφορές πρέπει να κατατεθούν στο γερμανικό οργανισμό παρεμβάσεως.

Άρθρο 5

Ο γερμανικός οργανισμός παρεμβάσεως κοινοποιεί στην Επιτροπή, το αργότερο δύο ώρες μετά τη λήξη της προθεσμίας για την κατάθεση των προσφορών, τις λαμβανόμενες προσφορές. Πρέπει να διαβιβάζονται σύμφωνα με το σχήμα που αναφέρεται στο παράρτημα ΙΙ.

Άρθρο 6

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

(⁷) ΕΕ αριθ. L 331 της 2. 12. 1988, σ. 1.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 6 Αυγούστου 1990.

Για την Επιτροπή
Ray MAC SHARRY
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

(τόνοι)	
Τόπος αποθηκείσεως	Ποσότητα
Schleswig-Holstein / Hamburg	36 903
Niedersachsen / Bremen	45 480
Nordrhein-Westfalen	2 066
Hessen	3 206
Rheinland-Pfalz	8 541
Baden-Württemberg	412
Saarland	297
Bayern	3 085

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Διαρκής δημοπρασία για την εξαγωγή 100 000 τόνων σίκαλης κτηνοτροφής που δρίσκονται στην κατοχή του γερμανικού οργανισμού παρεμβάσεως
[Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2325/90]

1	2	3	4	5	6	7
Απαρίθμηση των προσφερόντων	Αριθμός παρτίδας	Ποσότητα σε τόνους	Τιμή προσφοράς σε Ecu/τόνο (¹)	Προσαυξήσεις (+) και μειώσεις (—) σε Ecu/τόνο (π.υ.)	Εμπορικές δαπάνες σε Ecu/τόνο	Προορισμός
1						
2						
3						
κ.λπ.						

(¹) Η τιμή αυτή περιλαμβάνει τις προσαυξήσεις ή τις μειώσεις σχετικά με την παρτίδα την οποία αφορά η υποβολή της προσφοράς.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2326/90 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 7ης Αυγούστου 1990

για την έναρξη διαρκούς δημοπρασίας για την μεταπώληση στην εσωτερική αγορά 40 000 τόνων αραβοσίτου που κατέχονται από το γερμανικό οργανισμό παρεμβάσεως σίτου

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργανώσεως των αγορών στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1340/90⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 6,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1581/86 του Συμβουλίου της 23ης Μαΐου 1986 που καθορίζει τους γενικούς κανόνες παρεμβάσεως στον τομέα των σιτηρών⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 195/89⁽⁴⁾, θεσπίζει ότι η πώληση των σιτηρών που κατέχονται από τον οργανισμό παρεμβάσεως πραγματοποιείται με δημοπρασία·ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1836/82 της Επιτροπής⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2418/87⁽⁶⁾, καθορίζει τις διαδικασίες και τους όρους της πώλησεως των σιτηρών που κατέχονται από τους οργανισμούς παρεμβάσεως·

ότι, με τη σημερινή κατάσταση της αγοράς, είναι σκόπιμο να αρχίσει διαρκής δημοπρασία για τη μεταπώληση στην εσωτερική αγορά 40 000 τόνων αραβοσίτου που κατέχονται από το γερμανικό οργανισμό παρεμβάσεως·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Σιτηρών,

Άρθρο 1

Ο γερμανικός οργανισμός παρεμβάσεως προβαίνει, με τους όρους που καθορίζονται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1836/82, σε διαρκή δημοπρασία για τη μεταπώληση στην εσωτερική αγορά 40 000 τόνων αραβοσίτου που κατέχονται από αυτόν.

Άρθρο 2

1. Ως προθεσμία υποβολής των προσφορών για την πρώτη μερική δημοπρασία, ορίζεται η 14η Αυγούστου 1990.

2. Η προθεσμία υποβολής για την τελευταία μερική δημοπρασία λήγει στις 18 Σεπτεμβρίου 1990.

Οι προσφορές πρέπει να υποβληθούν στο γερμανικό οργανισμό παρεμβάσεως:

Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung BALM,
Adickesallee 40,
D-6000 Frankfurt am Main,
(τέλεξ: 4-11475, 4-16044).**Άρθρο 3**

Ο γερμανικός οργανισμός παρεμβάσεως ανακοινώνει στην Επιτροπή, το αργότερο την Τρίτη της εβδομάδας που ακολουθεί τη λήξη προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών, την ποσότητα και τις μέσες τιμές των διαφόρων παρτίδων που πουλήθηκαν.

Άρθρο 4Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 7 Αυγούστου 1990.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 134 της 28. 5. 1990, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 139 της 24. 5. 1986, σ. 36.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 25 της 28. 1. 1989, σ. 22.⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 202 της 9. 7. 1982, σ. 23.⁽⁶⁾ ΕΕ αριθ. L 223 της 11. 8. 1987, σ. 5.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2327/90 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 7ης Αυγούστου 1990

για την έναρξη διαρκούς δημοπρασίας για τη μεταπώληση στην εσωτερική αγορά 28 800 τόνων αραβοσίτου που κατέχονται από τον ιταλικό οργανισμό παρεμβάσεως

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργανώσεως των αγορών στον τομέα των σιτηρών⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1340/90⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 6,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1581/86 του Συμβουλίου της 23ης Μαΐου 1986 που καθορίζει τους γενικούς κανόνες παρεμβάσεως στον τομέα των σιτηρών⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 195/84⁽⁴⁾, θεσπίζει ότι η πώληση των σιτηρών που κατέχονται από τον οργανισμό παρεμβάσεως πραγματοποιείται με δημοπρασία·ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1836/82 της Επιτροπής⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2418/87⁽⁶⁾, καθορίζει τις διαδικασίες και τους όρους της πώλησεως των σιτηρών που κατέχονται από τους οργανισμούς παρεμβάσεως·

ότι, με τη σημερινή κατάσταση της αγοράς, είναι σκόπιμο να αρχίσει διαρκής δημοπρασία για τη μεταπώληση στην εσωτερική αγορά 28 800 αραβοσίτου που κατέχονται από τον ιταλικό οργανισμό παρεμβάσεως·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο ιταλικός οργανισμός παρεμβάσεως προβαίνει, με τους όρους που καθορίζονται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1836/82, σε διαρκή δημοπρασία για τη μεταπώληση στην εσωτερική αγορά 28 800 τόνων αραβοσίτου που κατέχονται από αυτόν.

Άρθρο 2

1. Ως προθεσμία υποβολής των προσφορών για την πρώτη μερική δημοπρασία ορίζεται η 14η Αυγούστου 1990.

2. Η προθεσμία υποβολής για την τελευταία μερική δημοπρασία λήγει στις 18 Σεπτεμβρίου 1990.

3. Οι προσφορές πρέπει να υποβληθούν στον ιταλικό οργανισμό παρεμβάσεως:

Azienda di Stato per gli interventi nel mercato agricolo (AIMA),
via Palestro 81,
I-00100 Roma,
(τέλεξ: 620331, τηλ.: 47 49 91).

Άρθρο 3

Ο ιταλικός οργανισμός παρεμβάσεως ανακοινώνει στην Επιτροπή, το αργότερο την Τρίτη της εβδομάδας που ακολουθεί, τη λήξη της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών, την ποσότητα και τις μέσες τιμές των διαφόρων παρτίδων που πουλήθηκαν.

Άρθρο 4

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 7 Αυγούστου 1990.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

(¹) ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.
(²) ΕΕ αριθ. L 134 της 28. 5. 1990, σ. 1.
(³) ΕΕ αριθ. L 139 της 24. 5. 1986, σ. 36.
(⁴) ΕΕ αριθ. L 25 της 28. 1. 1989, σ. 22.
(⁵) ΕΕ αριθ. L 202 της 9. 7. 1982, σ. 23.
(⁶) ΕΕ αριθ. L 223 της 11. 8. 1987, σ. 5.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2328/90 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 7ης Αυγούστου 1990

που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1303/90 και ορίζει σε 823 500 τόνους τη διαρκή δημοπρασία για τη μεταπώληση καλαμποκιού που έχει στη διάθεσή του ο γαλλικός οργανισμός παρεμβάσεως

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1340/90 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 6,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1836/82 της Επιτροπής της 7ης Ιουλίου 1982 περί καθορισμού των διαδικασιών και των όρων πώλησεως των σιτηρών που βρίσκονται στην κατοχή των οργανισμών παρεμβάσεως ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2418/87 ⁽⁴⁾,

Εκτιμώντας:

ότι με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1303/90 της Επιτροπής ⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2044/90 ⁽⁶⁾, άνοιξε διαρκής δημοπρασία για τη μεταπώληση 823 500 τόνων καλαμποκιού που κατέχονται από το γαλλικό οργανισμό παρεμβάσεως·

ότι, με την παρούσα κατάσταση αγοράς, είναι σκόπιμο να προβούμε σε αύξηση της ποσότητας που πωλείται στην εσωτερική αγορά σε 500 000 τόνους καλαμποκιού που κατέχονται από το γαλλικό οργανισμό παρεμβάσεως και να

ορίσουμε μια μεταγενέστερη ημερομηνία για τη δεύτερη επιμέρους δημοπρασία·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχείρισης Σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1303/90 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 1 η ποσότητα «700 000 τόνοι» αντικαθίσταται από την ποσότητα «823 500 τόνοι».
2. Στο άρθρο 2, η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
«2. Η προθεσμία υποβολής των προσφορών για την τελευταία μερική δημοπρασία λήγει στις 20 Σεπτεμβρίου 1990.»

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 7 Αυγούστου 1990.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 134 της 28. 5. 1990, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 202 της 9. 7. 1982, σ. 23.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 223 της 11. 8. 1987, σ. 5.

⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 129 της 19. 5. 1990, σ. 9.

⁽⁶⁾ ΕΕ αριθ. L 187 της 19. 7. 1990, σ. 20.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2329/90 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 7ης Αυγούστου 1990

περί καθορισμού, για τη Μεγάλη Βρετανία, του ποσού της μεταβλητής πριμοδοτήσεως κατά τη σφαγή των προβατοειδών και των ποσών προς είσπραξη για τα προϊόντα που εξάγονται από την περιοχή 1

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3013/89 του Συμβουλίου της 25ης Σεπτεμβρίου 1989 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των κρεάτων προβατοειδών και αιγοειδών⁽¹⁾,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1633/84 της Επιτροπής της 8ης Ιουνίου 1984 περί των τρόπων εφαρμογής της μεταβλητής πριμοδοτήσεως κατά τη σφαγή των προβατοειδών και περί καταργήσεως του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2661/80⁽²⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1075/89⁽³⁾, και ιδίως το άρθρο 3 παράγραφος 1 και το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας:

ότι το Ηνωμένο Βασίλειο είναι το μόνο κράτος μέλος που καταβάλλει τη μεταβλητή πριμοδότηση κατά τη σφαγή στην περιοχή 1, κατά την έννοια του άρθρου 22 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3013/89· ότι είναι λοιπόν αναγκαίο να καθορίζεται από την Επιτροπή το επίπεδο καθώς και το ποσό που εισπράττεται επί των προϊόντων που εξάγονται από την εν λόγω περιοχή για την εβδομάδα που αρχίζει στις 16 Ιουλίου 1990·

ότι, κατά το άρθρο 3 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1633/84, το ποσό της μεταβλητής πριμοδοτήσεως κατά τη σφαγή πρέπει να καθορίζεται κάθε εβδομάδα από την Επιτροπή·

ότι, κατά το άρθρο 4 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1633/84, το ποσό προς είσπραξη για τα προϊόντα που εξάγονται από την περιοχή 1 πρέπει να καθορίζεται κάθε εβδομάδα για καθένα από αυτά τα κράτη μέλη από την Επιτροπή·

ότι στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3618/89 της Επιτροπής της 1ης Δεκεμβρίου 1989, περί λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος περιορισμού της εγγυήσεως στον τομέα του αιγοπροβείου κρέατος⁽⁴⁾, τα εβδομαδιαία ποσά του κατευθυντηρίου επιπέδου καθορίζονται στο άρθρο 25 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3013/89·

ότι από την εφαρμογή των διατάξεων που προβλέπονται στο άρθρο 24 παράγραφοι 2 και 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3013/89 προκύπτει ότι, για την εβδομάδα που αρχίζει

στις 16 Ιουλίου 1990, η μεταβλητή πριμοδότηση για τη σφαγή των προβατοειδών που είναι επιδεκτικά να επωφεληθούν από αυτή στο Ηνωμένο Βασίλειο πρέπει να είναι σύμφωνη με τα ποσά που καθορίζονται στο παράρτημα που ακολουθεί· ότι, για την ίδια εβδομάδα, οι διατάξεις που προβλέπονται στο άρθρο 24 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3013/89 καθώς και εκείνες του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1633/84 οδηγούν, μετά από την απόφαση του Δικαστηρίου της 2ας Φεβρουαρίου 1988, στην υπόθεση 61/86, στον καθορισμό των ποσών που θα εισπραχθούν επί των προϊόντων που εγκαταλείπουν την περιοχή 1 σύμφωνα με το ίδιο παράρτημα·

ότι, όσον αφορά τους αναγκαίους ελέγχους για την εφαρμογή των διατάξεων σχετικά με τα εν λόγω ποσά, είναι σκόπιμο να διατηρηθεί το σύστημα του ελέγχου που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1633/84, με την επιφύλαξη ενδεχόμενου καθορισμού ειδικότερων διατάξεων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Για τα προβατοειδή ή τα κρέατα προβατοειδών που έχουν δηλωθεί στη Μεγάλη Βρετανία, στην περιοχή 1, κατά την έννοια του άρθρου 22 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3013/89, ως δυνάμενα να τύχουν της μεταβλητής πριμοδοτήσεως κατά τη διάρκεια της εβδομάδας που αρχίζει στις 16 Ιουλίου 1990, το ποσό της πριμοδοτήσεως καθορίζεται σε 54,699 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα δάρους, κατ'εκτίμηση ή πραγματικού, του σφαγίου του υποστάντος την κατάλληλη προετοιμασία, στα όρια δάρους που έχουν καθορισθεί στο άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1633/84.

Άρθρο 2

Για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 στοιχεία α) και γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3013/89, τα οποία έχουν εξαχθεί από το έδαφος της περιοχής 1 κατά τη διάρκεια της εβδομάδας που αρχίζει στις 16 Ιουλίου 1990, τα προς είσπραξη ποσά ισούνται με εκείνα που καθορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του την *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από τις 16 Ιουλίου 1990.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 289 της 7. 10. 1989, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 154 της 9. 6. 1984, σ. 27.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 114 της 27. 4. 1989, σ. 13.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 351 της 2. 12. 1989, σ. 18.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 7 Αυγούστου 1990.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 7ης Αυγούστου 1990 περί καθορισμού, για τη Μεγάλη Βρετανία, του ποσού της μεταβλητής πριμοδότησης κατά τη σφαγή των προβατοειδών και των ποσών προς είσπραξη για τα προϊόντα που εξάγονται από την περιοχή 1

(Ecu/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Ποσά	
	Α. Προϊόντα που μπορούν να αποτελέσουν αντικείμενο της πριμοδότησεως που αναφέρεται στο άρθρο 24 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3013/89	Β. Προϊόντα αναφερόμενα στο άρθρο 4 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1633/84 ⁽¹⁾
	Ζων βάρος	Ζων βάρος
0104 10 90	25,709	0
0104 20 90		0
	Καθαρό βάρος	Καθαρό βάρος
0204 10 00	54,699	0
0204 21 00	54,699	0
0204 50 11		0
0204 22 10	38,289	
0204 22 30	60,169	
0204 22 50	71,109	
0204 22 90	71,109	
0204 23 00	99,552	
0204 30 00	41,024	
0204 41 00	41,024	
0204 42 10	28,717	
0204 42 30	45,126	
0204 42 50	53,331	
0204 42 90	53,331	
0204 43 00	74,664	
0204 50 13		0
0204 50 15		0
0204 50 19		0
0204 50 31		0
0204 50 39		0
0204 50 51		0
0204 50 53		0
0204 50 55		0
0204 50 59		0
0204 50 71		0
0204 50 79		0
0210 90 11	71,109	
0210 90 19	99,552	
1602 90 71:		
— Μη αποστεωμένα	71,109	
— Αποστεωμένα	99,552	

(¹) Η αποδοχή στο να επωφεληθούν αυτών των μειωμένων ποσών εξαρτάται από την τήρηση των όρων που προβλέπονται στο άρθρο 5 παράγραφος 3 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1633/84.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2330/90 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 7ης Αυγούστου 1990

περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1981 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα της ζάχαρης ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1069/89 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 16 παράγραφος 8,

Εκτιμώντας:

ότι οι εισφορές που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή της λευκής ζάχαρης και της ακατέργαστης ζάχαρης έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1812/90 της Επιτροπής ⁽³⁾ όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2320/90 ⁽⁴⁾.

ότι η εφαρμογή των κανόνων και των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1812/90 στα στοιχεία που διαθέτει η Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση των εισφορών που ισχύουν σήμερα σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι εισφορές κατά την εισαγωγή, που αναφέρονται στο άρθρο 16 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81, για την ακατέργαστη ζάχαρη αντιπροσωπευτικού ποιοτικού τύπου και για τη λευκή ζάχαρη, καθορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 8 Αυγούστου 1990.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 7 Αυγούστου 1990.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 114 της 27. 4. 1989, σ. 1.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 167 της 30. 6. 1990, σ. 41.⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 208 της 7. 8. 1990, σ. 25.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 7ης Αυγούστου 1990 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή για τη λευκή ζάχαρη και την ακατέργαστη ζάχαρη

(Ecu/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Εισφορά
1701 11 10	36,75 ⁽¹⁾
1701 11 90	36,75 ⁽¹⁾
1701 12 10	36,75 ⁽¹⁾
1701 12 90	36,75 ⁽¹⁾
1701 91 00	39,69
1701 99 10	39,69
1701 99 90	39,69 ⁽²⁾

⁽¹⁾ Το ποσό αυτό εφαρμόζεται στην ακατέργαστη ζάχαρη με απόδοση 92 %. Αν η απόδοση της εισαγόμενης ακατέργαστης ζάχαρης αποκλίνει κατά 92 %, το ποσό της εισφοράς που εφαρμόζεται υπολογίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 837/68 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 151 της 30. 6. 1968, σ. 42).

⁽²⁾ Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 16 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81, το ποσό αυτό εφαρμόζεται επίσης στη ζάχαρη που έχει ληφθεί από λευκή ζάχαρη και ακατέργαστη ζάχαρη και στην οποία έχουν προστεθεί ουσίες εκτός των αρωματικών ή των χρωστικών.

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 13ης Ιουλίου 1990

σχετικά με τη διαδικασία εφαρμογής του άρθρου 85 της συνθήκης ΕΟΚ

(IV/32.009 — Elopak/Metal Box — Odin)

(Το κείμενο στην αγγλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(90/410/ΕΟΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Εκτιμώντας ότι:

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό αριθ. 17 του Συμβουλίου της 6ης Φεβρουαρίου 1962, πρώτο κανονισμό εφαρμογής των άρθρων 85 και 86 της συνθήκης⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, και ιδίως το άρθρο 2,

την κοινοποίηση των συμφωνιών που αναφέρονται στη συνέχεια και την αίτηση για έκδοση αρνητικής πιστοποίησης που υποβλήθηκαν από κοινού την 1η Αυγούστου 1986 από τις επιχειρήσεις Elopak A/S, Lierstanda, Νορβηγία, (στο εξής «Elopak»), Elopak Ltd., Hertfordshire, Ηνωμένο Βασίλειο, Metal Box plc, Berkshire, Ηνωμένο Βασίλειο, (στο εξής «Metal Box») και Odin Developments Ltd., (στο εξής «Odin»), Hertfordshire, Ηνωμένο Βασίλειο σχετικά με τη σύσταση μιας κοινής επιχείρησης, Odin· οι εν λόγω συμφωνίες μετόχων υπογράφησαν στις 23 Απριλίου και περιλαμβάνουν, κυρίως, μια συμφωνία μετόχων που αναφέρεται στην Odin, δύο άδειες εκμετάλλευσης τεχνογνωσίας (know-how) και δύο συμφωνίες έρευνας και ανάπτυξης,

την περίληψη της κοινοποίησης που δημοσιεύθηκε⁽²⁾ βάσει του άρθρου 19 παράγραφος 3 του κανονισμού αριθ. 17,

μετά από διαβούλευση με τη Συμβουλευτική Επιτροπή Συμπράξεων και Δεσποζουσών Θέσεων,

I. ΤΑ ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΑ ΠΕΡΙΣΤΑΤΙΚΑ

A. Αντικείμενο της απόφασης

- (1) Η παρούσα απόφαση αναφέρεται στις συμφωνίες μεταξύ Elopak και Metal Box. Αντικείμενο των συμφωνιών είναι η σύσταση της εταιρείας Odin κοινής ιδιοκτησίας της Elopak και της Metal Box, η οποία πρόκειται να πραγματοποιήσει έρευνα και ανάπτυξη ενός δοχείου με βάση από χαρτόνι και ξεχωριστό κάλυμμα, το οποίο δύναται να πληρούται, σε άσηπτες συνθήκες με τρόφιμα που έχουν υποβληθεί σε επεξεργασία UHT (πολύ υψηλής θερμοκρασίας). Η Odin πρόκειται επίσης να μελετήσει τα μηχανήματα και την τεχνολογία για την πλήρωση αυτών των νέων δοχείων και, αν έχει επιτυχία, να αναλάβει την παραγωγή και τη διανομή των νέων δοχείων και των μηχανών πληρώσεως.
- (2) Αντικείμενο της κοινοποίησης είναι η εφαρμογή στην περίπτωση αυτή της διαδικασίας που προβλέπεται από το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 418/85 της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1984 για την εφαρμογή του άρθρου 85 παράγραφος 3 της συνθήκης σε κατηγορίες συμφωνιών έρευνας και ανάπτυξης⁽³⁾. Στην περίπτωση που δεν εφαρμοστεί η εν λόγω διαδικασία, τα συμβαλλόμενα μέρη ζητούν, σύμφωνα με τα άρθρα 2 και 4 του κανονισμού αριθ.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. 13 της 21. 2. 1962, σ. 204/62.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. C 215 της 13. 8. 1987, σ. 3.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 53 της 22. 2. 1985, σ. 5.

17 αρνητική πιστοποίηση ή απαλλαγή βάσει του άρθρου 85 παράγραφος 3 της συνθήκης.

Β. Τα συμβαλλόμενα μέρη

- (3) Elopak. Ο όμιλος των εταιρειών Elopak είναι νορβηγικός και ασκεί δραστηριότητες κυρίως στην Ευρώπη αλλά επίσης στην Αφρική, στη Μέση Ανατολή και στις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής για την κατασκευή και πώληση χαρτοκυτίων που χρησιμοποιούνται στις συσκευασίες και τη διανομή των βιομηχανικών κλάδων γαλακτοκομικών προϊόντων και ειδών διατροφής. Επίσης, προμηθεύει και τοποθετεί εξοπλισμό στον τομέα των ολοκληρωμένων συστημάτων για πλήρωση, συσκευασία και μεταφορά των χαρτοκυτίων αυτών. Μέχρι πρόσφατα, η Elopak δεν κατασκεύαζε τις ίδιες τις μηχανές πλήρωσης, αλλά ενεργούσε σαν διανομέας ορισμένων κατασκευαστών μηχανημάτων πλήρωσης. Η Elopak προμηθεύει, κυρίως, χαρτοκυσία για γάλα και σε μικρότερο βαθμό, για χυμούς, κρασί και νερό. Τα χαρτοκυσία γάλακτος που παράγει προορίζονται αποκλειστικά σχεδόν για το παστεριωμένο (νωπό) γάλα που διατηρείται στα ράφια των καταστημάτων μόνο επί μερικές ημέρες. Η Elopak ήταν διανομέας για την Liquipak International Inc. (Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής) μηχανών καταλλήλων για την πλήρωση χαρτοκυτίων σε άσηπτες συνθήκες επεξεργασμένου σε πολύ υψηλή θερμοκρασία (UHT) γάλακτος, με δυνατότητα να διατηρείται στα ράφια των καταστημάτων επί μερικούς μήνες. Η συμφωνία διανομής όμως έληξε. Το 1988 η Elopak απέκτησε την Purapak, το τμήμα των μηχανών συσκευασίας της Excello (Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής), για την οποία ενεργούσε σαν διανομέας για τις μηχανές της πλήρωσης νωπών προϊόντων. Η Purapak είχε επίσης προσπαθήσει να αναπτύξει μηχανές συσκευασίας σε άσηπτες συνθήκες. Ο ενοποιημένος κύκλος εργασιών του ομίλου Elopak (περιλαμβανομένης της Elopak Ltd) ήταν περίπου 300 εκατομμύρια Ecu το 1985. Η Elopak διαπραγματεύεται τώρα με την British Technology Group (BTG) για μια άδεια εκμετάλλευσης της νέας BTG τεχνολογίας που ανταποκρίνεται κατά ιδανικό τρόπο στην αποστείρωση προσχηματισμένων χαρτοκυτίων όπως αυτό της Elopak με πυραμιδωτό κάλυμμα και που ήταν η τεχνολογία που χρησιμοποιήθηκε στις μηχανές της Liquipak⁽¹⁾.
- (4) Metal Box. Ο όμιλος εταιρειών Metal Box, βρετανικής καταγωγής, έχει δραστηριότητες σε διάφορους βιομηχανικούς κλάδους (συσκευασίες), κεντρική θέρμανση και ανεξίτηλες εκτυπώσεις σε παγκόσμιο επίπεδο. Ο κεντρικός πυρήνας των εργασιών της στον τομέα των συσκευασιών περιλαμβάνει όχι μόνο τα συνήθη μεταλλικά δοχεία (κονσέρβες) για τρόφιμα και ποτά, αλλά επίσης και πλαστικές φιάλες πολυαιθυλενίου, γενικές πλαστικές συσκευασίες, πώματα και σφραγίσεις. Τα περισσότερα είδη τροφίμων σε μεταλλικά δοχεία πληρούνται με αποστειρωτική μέθοδο, αλλά η Metal Box διαθέτει μια ασηπτικά πληρούμενη «κονσέρβα γάλακτος» (δοχείο πολυπροπυλενίου με πώμα αλουμινίου) που έχει τη δυνατότητα να διατηρείται επί πολύ χρόνο στις αποθήκες, ακόμη και για το γάλα. Η Metal Box διαθέτει δικό της κέντρο έρευνας και ανάπτυξης, που καλύπτει ποικίλα υλικά και

μεθόδους συσκευασίας. Ο ενοποιημένος κύκλος εργασιών του ομίλου Metal Box ανερχόταν το 1985/86 σε 1 520 εκατομμύρια Ecu. Τον Οκτώβριο του 1988 η Επιτροπή ενέκρινε μια συμφωνία συγχώνευσης μεταξύ της Metal Box και της Carnaud για τις δυνατότητές τους στη συσκευασία (μεταλλικά και πλαστικά κιβώτια-containers). Μια σημαντική διαρθρωτική αλλαγή στην ευρωπαϊκή βιομηχανία συσκευασίας επήλθε σαν συνέπεια αυτής της συναλλαγής, βάσει της οποίας η Carnaud και η Metal Box συμφώνησαν να ιδρύσουν μια νέα μεγαλύτερη διεθνή εταιρεία συσκευασίας που θα ονομάζεται CMB Packaging στην οποία κάθε μέρος θα κατέχει 25,5 % του μετοχικού κεφαλαίου, το δε υπόλοιπο των μετοχών θα διανεμηθεί ως επί το πλείστον στο κοινό. Ο συνδυασμένος κύκλος εργασιών του νέου ομίλου είναι πάνω από 3,1 δισεκατομμύρια Ecu περίπου. Θα έχει στην ιδιοκτησία της 170 εργοστάσια σε 26 χώρες και θα προσλάβει 35 000 περίπου εργαζόμενους σε διεθνή κλίμακα.

Γ. Συμφωνίες

Τα ουσιαστικά στοιχεία των συμφωνιών που κοινοποιήθηκαν στις 23 Απριλίου 1986, συνοψίζονται παρακάτω.

- (5) Η Elopak και η Metal Box ιδρύουν μια αορίστου χρόνου κοινής κατά 50 % ιδιοκτησίας εταιρεία, την Odin, για την έρευνα, ανάπτυξη και, σε περίπτωση επιτυχίας, τελικά εκμετάλλευση (δηλαδή κατασκευή και διανομή) μιας νέας μορφής συσκευασίας από χαρτόνι με ξεχωριστό κάλυμμα, (ένα ελασματοποιημένο μεταλλικό κάλυμμα), καθώς και των μηχανών πλήρωσης και πωματισμού και της τεχνολογίας που είναι συναφής με τη νέα αυτή συσκευασία. Η νέα συσκευασία χρησιμεύει για σταθεροποιημένα κατά το χρόνο αποθήκευσης συγκεκριμένα είδη διατροφής, επεξεργασμένα με τη μέθοδο UHT (όχι σε υγρά μορφή) που θα γεμίζονται σε άσηπτες συνθήκες. Αυτό το νέο προϊόν και τα συναφή νέα μηχανήματα πλήρωσης, σφραγίσεως, και διαχείρισης, καθώς και η νέα τεχνολογία, συνιστούν το πεδίο εφαρμογής της συμφωνίας. Η Odin θα ευρίσκεται υπό τον έλεγχο ενός συμβουλίου που θα αποτελείται από ίσο αριθμό εκπροσώπων της Elopak και της Metal Box.
- (6) Η Metal Box και η Elopak παραχωρούν άδειες εκμεταλλεύσεως στην Odin, για ολόκληρο τον κόσμο, όλων των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας που κατέχουν (κατοχυρωμένης με δίπλωμα ευρεσιτεχνίας και μη) και τα οποία σχετίζονται με τα αντικείμενα της συμφωνίας. Και οι δύο μητρικές επιχειρήσεις θα χορηγήσουν παρόμοια άδεια στην Odin για κάθε νέο δικαίωμα πνευματικής ιδιοκτησίας που είναι δυνατόν να αποκτήσουν. Η Odin δεν θα χρησιμοποιεί τα εν λόγω δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας για κανένα άλλο σκοπό πέραν αυτού που προβλέπεται από τη συμφωνία και πρόκειται να διατηρήσει τον εμπιστευτικό χαρακτήρα των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας αυτού του είδους. Η Odin θα έχει την ιδιοκτησία των όποιων βελτιώσεων πραγματοποιήσει σ' αυτά τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας.
- (7) Στα πλαίσια των συμφωνιών, η Odin θα έχει το αποκλειστικό δικαίωμα της εκμετάλλευσης των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας που μεταβιβάζεται από τις μητρικές επιχειρήσεις και κάθε βελτίωση που είναι δυνατόν η ίδια να επιφέρει. Καθώς η αποκλειστικότητα της Odin εκτείνεται μόνο στο πεδίο των συμφωνιών πρέπει να αντιμετωπισθεί σαν αποκλειστικότητα χρήσεως. Αν η Odin αποφα-

(¹) Βλέπε απόφαση 88/501/ΕΟΚ της Επιτροπής της 26ης Ιουλίου 1988 σχετικά με τη διαδικασία εφαρμογής των άρθρων 85 και 86 της συνθήκης ΕΟΚ (IV/31043-Tetrapak I BTG licence), ΕΕ αριθ. L 272 της 4. 9. 1988 σ. 27.

σίσει να μην προβεί σε εκμετάλλευση της νέας τεχνολογίας σε συγκεκριμένη χώρα, οι μητρικές επιχειρήσεις έχουν το δικαίωμα να εκμεταλλευθούν την τεχνολογία στη χώρα αυτή όταν προσφερθεί αυτού του είδους η ευκαιρία από την Odin σε τρίτους ενδιαφερόμενους.

- (8) Οι μητρικές εταιρείες μπορούν να δέχονται από την Odin μη αποκλειστική άδεια εκμετάλλευσης (χωρίς το δικαίωμα περαιτέρω μεταβίδασής της) οποιασδήποτε τελειοποίησης που θα πραγματοποιηθεί από την Odin υπό τον όρο ότι:

— η χρήση ή εκμετάλλευση τέτοιων βελτιώσεων δεν είναι δυνατόν να θίγει την Odin (δηλαδή επιτρέπονται όλες οι χρήσεις που είναι εκτός του πεδίου εφαρμογής της συμφωνίας)

ή

— η Odin αποφασίζει να μην εκμεταλλευθεί την τεχνολογία αυτή για τους δικούς της σκοπούς.

- (9) Η Elorak και η Metal Box είναι ελεύθερες να προβούν σε έρευνες και ανάπτυξη ή σε εκμετάλλευση, είτε ανεξάρτητα είτε σε συνεργασία με τρίτο ενδιαφερόμενο, στον τομέα των μονάδων συσκευασίας για σταθεροποιημένα αποθηκεύσιμα συγκεκριμένα είδη τροφίμων, υπό τον όρο ότι δεν θα χρησιμοποιούν είτε την τεχνογνωσία του αντισυμβαλλόμενου στο πλαίσιο της Odin, είτε τις όποιες βελτιώσεις έχει πραγματοποιήσει η Odin, εκτός αντιθέτων διατάξεων που προβλέπονται στις συμφωνίες.

- (10) Σε περίπτωση αδιεξόδου, καταγγελία της συμφωνίας ή διαφωνίας ως προς τον τρόπο με τον οποίο η Odin θα πρέπει να συνεχίσει τη λειτουργία της ή θα εκμεταλλεύεται το νέο προϊόν, και εφόσον οι διαφορές αυτές δεν μπορούν να ρυθμιστούν, έχουν προβλεφθεί ορισμένες ρυθμίσεις για να μπορεί καθένας από τους συμβαλλόμενους να εξαγοράσει τις μετοχές του άλλου. Στις περιπτώσεις αυτές, συμφωνείται ότι ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη (που προσδιορίζεται από το είδος της καταγγελίας και τη φύση της διαφοράς) θα κάνει προσφορά για τις μετοχές του στον άλλο συμβαλλόμενο. Αν η προσφορά αυτή δεν γίνει δεκτή, ο προσφέρων θα υποχρεούται να εξαγοράσει τις μετοχές του αντισυμβαλλόμενου στην τιμή της αρχικής του προσφοράς.

- (11) Σε περίπτωση τέτοιας διαλύσεως της εταιρείας ή πώλησεως των μετοχών, θα δοθούν οι παρακάτω μη αποκλειστικές δωρεάν (χωρίς την καταβολή δικαιωμάτων) άδειες:

— η Odin θα δώσει την άδεια στον πωλητή των μετοχών να χρησιμοποιεί όλες τις βελτιώσεις της,

— ο αγοραστής θα παραχωρήσει όλα τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας του στον πωλητή ο οποίος θα τη χρησιμοποιεί μόνο στον καλυπτόμενο από τη συμφωνία τομέα.

Παρόμοιες αμοιβαίες άδειες εκμετάλλευσης θα παραχωρηθούν μεταξύ των δύο μητρικών εταιρειών σε περίπτωση εκκαθάρισης της Odin.

- (12) Σε περίπτωση τέτοιας διάλυσης, πώλησης ή εκκαθάρισης, επί διάστημα πέντε ετών ούτε η Elorak ούτε η Metal Box δεν θα χρησιμοποιούν την αποκλειστική τεχνογνωσία του αντισυμβαλλόμενου τους, ή τις

βελτιώσεις που επέφερε η Odin συνεργαζόμενες με ανταγωνιστή του εν λόγω αντισυμβαλλόμενου τους.

- (13) Εκτός αν άλλως ορίζει η συμφωνία, κανένας από τους συμβαλλόμενους δεν δύναται να πωλεί ή να διαθέτει τις μετοχές του στην Odin χωρίς τη συγκατάθεση του άλλου μέρους. Ακόμη και μετά τη διάλυση και πώληση που αναφέρεται ανωτέρω στο σημείο 10, ο αγοραστής των μετοχών δεν θα μεταβιβάζει, επί διάστημα πέντε ετών, τις οποιεσδήποτε μετοχές στην Odin ή σε οποιαδήποτε τρίτη επιχείρηση, χωρίς πρώτα να τις προσφέρει με τους ίδιους όρους στον αρχικό πωλητή.

- (14) Όλες οι πληροφορίες που κοινοποιούνται στην Odin ή στον ένα συμβαλλόμενο από τον άλλο βάσει των συμφωνιών αυτών, θα θεωρούνται εμπιστευτικές. Οι Elorak και η Metal Box θα πραγματοποιούν επίσης, έναντι αμοιβής και βάσει συμβάσεως, εργασίες έρευνας και ανάπτυξης που παραγγέλει η Odin. Η Odin θα είναι δικαιούχος κάθε δικαιώματος πνευματικής ιδιοκτησίας που θα προκύψει στη διάρκεια τέτοιων εργασιών αναλαμβανόμενων κατά της συμβάσεως. Η Elorak και η Metal Box θα τηρούν τον εμπιστευτικό χαρακτήρα όλων των πληροφοριακών στοιχείων που θα κοινοποιούνται ή θα αναπτύσσονται βάσει των συμβάσεων αυτών.

Δ. Τα προϊόντα και η αγορά

- (15) Υπάρχει πρόθεση το νέο προϊόν να βασίζεται στο χαρτοκυτίο με πυραμιδωτή κορυφή της Elorak, που κατασκευάζεται από τεμάχια χαρτονιού, επενδυμένα με φύλλο πολυαιθυλενίου ή αλουμινίου και θα έχει ένα ξεχωριστό κάλυμμα). Θα μπορεί να πληρούται και να σφραγίζεται ασηπτικά, έτσι ώστε να μπορεί να χρησιμοποιείται για τη συσκευασία ειδών διατροφής που περιέχουν κομμάτια που είναι επεξεργασμένα με τη μέθοδο UHT. Επίσης, παράλληλα με το νέο προϊόν πρόκειται να αναπτυχθεί ο συναφής εξοπλισμός αποστείρωσης, πλήρωσης, σφράγισης και αποθήκευσης, ο οποίος πρέπει να είναι πλήρως προσαρμοσμένος για το νέο προϊόν και τη μέθοδο πώλησεως και σφράγισεως που μένει να αναπτυχθεί. Τα συσκευαζόμενα στο νέο προϊόν τρόφιμα θα μπορούν να παραμένουν στις αποθήκες των καταστημάτων επί αρκετούς μήνες. Αναμένεται ότι η μέθοδος επεξεργασίας UHT θα επηρεάζει την ποιότητα των συσκευαζόμενων τροφίμων λιγότερο από την αποστειρωτική μέθοδο που χρησιμοποιείται στην κονσερβοποιία. Ένα πρωτότυπο μηχανής πλήρωσεως έχει ήδη αναπτυχθεί και η Odin σκοπεύει να προσκαλέσει πελάτες για να θέσουν το πρωτότυπο υπό δοκιμή.

- (16) Δεν έχει ακόμη αναπτυχθεί η σχετική αγορά για το προϊόν ούτε έχει δοκιμασθεί η αποδοχή εκ μέρους των καταναλωτών, αν και στις χρήσεις του νέου προϊόντος θα περιλαμβάνονται οι ζωμοί, οι σάλτσες, η γέμιση πίτας, τα φρούτα, τα λαχανικά, οι παιδικές τροφές, τα ζυμαρικά και οι τροφές για κατοικίδια ζώα. Στην περίπτωση αυτή, το νέο προϊόν, αν αναπτυχθεί επιτυχώς θα μπορούσε να αποτελέσει ένα κατάλληλο τεχνικό υποκατάστατο κυρίως για τα μεταλλικά δοχεία, αλλά επίσης τα γυάλινα δοχεία (βάζα) και ορισμένα χαρτοκυτία «παραλληλεπίπεδου» τύπου που μπορούν να πληρούνται με υγρά και ημιστερεά προϊόντα επεξεργασμένα με τη μέθοδο UHT σε άσηπτες συνθήκες.

- (17) Οι αγορές για τις συσκευασίες με τις οποίες το νέο προϊόν φαίνεται ότι θα βρεθεί σε ανταγωνισμό έχουν ολιγοπωλιακή διάρθρωση: για τα μεταλλικά κουτιά η Nacanco, η Continental Can, η American Can, η PLM (σουηδικής καταγωγής) και η C.M.B. Packaging που αναφέρθηκε παραπάνω για τα γυάλινα δοχεία (βάζα) η Owners Illinois, η St. Gobain και η PLM για τα «παραλληλεπίπεδα» χαρτοκυτία η Tetrapak και η PKL (Γερμανίας).
- (18) Το μεταφορικό κόστος των μεταλλικών δοχείων και των γυάλινων βάζων, όχι όμως των παραλληλεπιδών χαρτοκυτίων, περιορίζει τη γεωγραφική έκταση της σχετικής αγοράς. Το νέο προϊόν, όπως το υπάρχον χαρτοκυτίο της Elopak με πυραμιδωτό κάλυμμα, πρόκειται κατά πάσα πιθανότητα να μεταφέρεται σε μορφή επιπέδων χαρτονιών χωριστά από τα καλύμματα. Η απόσταση, στην οποία θα μπορεί έτσι να μεταφέρεται οικονομικά, θα είναι μάλλον μεγαλύτερη από αυτήν που είναι σήμερα δυνατή όσον αφορά τα μεταλλικά δοχεία και τα γυάλινα βάζα. Η ύπαρξη αυτών των άλλων ανταγωνιστών, ακόμη και στα πλαίσια ολιγοπωλιακής δομής της αγοράς, και το γεγονός ότι το μεταφορικό κόστος του νέου προϊόντος πρόκειται μάλλον να μη περιορίσει αισθητά τη γεωγραφική έκταση της σχετικής αγοράς, σημαίνουν ότι η ίδρυση της Odin δεν θα οδηγήσει σε σημαντικά αποτελέσματα σταγανοποίησης της αγοράς.
- (19) Το νέο προϊόν δεν θα ανταγωνίζεται, τα σημερινά δοχεία με πυραμιδωτό κάλυμμα που χρησιμοποιεί η Elopak για το νωπό γάλα. Εν πάση περιπτώσει, στην αγορά αυτή υπάρχουν αρκετοί ανταγωνιστές περιλαμβανομένης της Tetrapak που διαθέτει δική της τεχνολογία.

Ε. Παρατηρήσεις τρίτων μερών

- (20) Δεν παρελήφθησαν γραπτές παρατηρήσεις κατά την περίοδο που τάχθηκε από την ανακοίνωση της Επιτροπής και που δημοσιεύθηκε σύμφωνα με το άρθρο 19 παράγραφος 3 του κανονισμού αριθ. 17.

II. ΝΟΜΙΚΗ ΕΚΤΙΜΗΣΗ

Α. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 418/85

- (21) Τα μέρη ζήτησαν να υπαχθούν στη διαδικασία του άρθρου 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 418/85. Ωστόσο, οι κοινοποιηθείσες συμφωνίες δεν πληρούν τους αναγκαίους όρους για την απλοποιημένη αυτή διαδικασία η οποία δεν εφαρμόζεται σε κοινές επιχειρήσεις όπως η Odin η οποία εκτείνεται όχι μόνο στην παραγωγή αλλά και διανομή. Επιπλέον, μια τέτοια αίτηση προϋποθέτει ότι οι συμφωνίες θα εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 85 παράγραφος 1 πράγμα που δεν συμβαίνει εν προκειμένω, με αποτέλεσμα η αιτηθείσα αναγνώριση του συμβιβάσιμου των κοινοποιηθεισών συμφωνιών να πρέπει να

αποφασιστεί με απόφαση ατομικής αρνητικής πιστοποίησης.

- α) Η Odin θα αναλάβει τη διανομή των νέων προϊόντων και η κοινή αυτή διανομή δεν καλύπτεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 418/85 [βλέπε άρθρο 1 παράγραφος 2 στοιχείο δ)]. Επιπλέον το άρθρο 2 στοιχείο ε) υποχρεώνει κάθε κοινή επιχείρηση στην οποία έχει ανατεθεί η κατασκευή των προϊόντων να προμηθεύει μόνο στους συμβαλλόμενους υποχρέωση που δεν πληρείται εφόσον στην Odin και όχι στις μητρικές εταιρείες έχει ανατεθεί μόνο η διανομή. Κατά συνέπεια, εφόσον οι συμφωνίες δεν πληρούν τους όρους του άρθρου 2, η απλοποιημένη διαδικασία του άρθρου 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 418/85 δεν μπορεί να εφαρμοστεί.
- β) Για τους λόγους που αναπτύσσονται παρακάτω, το άρθρο 85 παράγραφος 1 δεν μπορεί να εφαρμοστεί ούτε στη δημιουργία της κοινής επιχείρησης (διότι οι μητρικές εταιρείες δεν είναι ούτε ανταγωνιστικές ούτε δυνητικοί ανταγωνιστές) ούτε σε οποιεσδήποτε επιμέρους διατάξεις των συμφωνιών αυτών. Ως εκ τούτου, οι συμφωνίες δεν είναι απαραίτητο να τύχουν απαλλαγής κατά το άρθρο 85 παράγραφος 3 αλλά μόνον αρνητικής πιστοποίησης.

Β. Άρθρο 85 παράγραφος 1

- (22) Η Odin ανήκει και ελέγχεται από κοινού εξίσου και από τις δύο μητρικές επιχειρήσεις. Ως εκ τούτου, η κοινή επιχείρηση πρέπει να εξεταστεί σύμφωνα με το άρθρο 85 παράγραφος 1.
- (23) Αν κατά το χρόνο της κοινοποίησης τόσο το προϊόν όσο και η αγορά του βρίσκονταν υπό διαμόρφωση, μπορεί να θεωρηθεί ότι η σχετική γεωγραφική αγορά είναι η Κοινότητα. Είναι δύσκολο να ορισθεί ακριβώς η σχετική αγορά του προϊόντος στην οποία το νέο προϊόν θα ανταγωνισθεί. Θεωρείται, ότι αυτό το προϊόν μπορεί να αποτελέσει ένα κατάλληλο τεχνικό υποκατάστατο για τη συσκευασία σταθεροποιημένων ειδών διατροφής που είναι επεξεργασμένα με τη μέθοδο UHT και γεμίζονται σε άσηπτες συνθήκες (συμπεριλαμβανομένων και των ευρισκομένων σε ημιυγρά κατάσταση αλλά όχι και των ευρισκομένων σε υγρά κατάσταση). Αν και το προϊόν θα αποτελεί μάλλον ένα τεχνικό υποκατάστατο για τα μεταλλικά δοχεία, τα γυάλινα δοχεία (βάζα) και ορισμένα χαρτοκυτία «παραλληλεπίπεδου» τύπου, η προτίμηση των καταναλωτών, ωστόσο, μπορεί να οδηγήσει ακόμη και στην ανάπτυξη ίδιας αγοράς του προϊόντος.
- (24) Στην περίπτωση αυτή για τους παρακάτω λόγους καταδεικνύεται ότι κατά το χρόνο σύναψης των συμφωνιών:
- η Elopak και Metal Box δεν ήταν πραγματικοί ή δυνητικοί ανταγωνιστές στη σχετική αγορά του προϊόντος και
 - η ανάπτυξη του προϊόντος σε κάθε μέρος χωριστά δεν ήταν καθόλου δυνατή.

- (25) Η Elopak δεν διαθέτει μια πλήρη σειρά δική της ή εντελώς δοκιμασμένη τεχνολογία στον τομέα συσκευασίας με πλήρωση επεξεργασμένων με τη μέθοδο UHT ειδών διατροφής τόσο για μηχανές όσο και για χαρτοκυτία. Ως διανομέας των ασηπτικών μηχανών της Liquipak, δεν έχει πρόσβαση στη διά διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας προστατευόμενη τεχνολογία που εμπεριέχεται στις μηχανές αυτές οι οποίες αφορούν μόνο χαρτοκυτία περιέχοντα υγρά. Η τεχνογνωσία της Elopak, η οποία αφορά κατά κύριο λόγο χαρτοκυτία περιέχοντα υγρά, δεν είναι αρκετή για να της επιτρέψει να αναπτύξει μόνη της το νέο προϊόν για την πλήρωση χαρτοκυτίων σε άσηπτες συνθήκες με χωριστό κάλυμμα για συγκεκριμένα προϊόντα. Ακόμη και η πρόσβαση στην τεχνολογία BTG θα συντελέσει μόνο στην ανάπτυξη της τεχνογνωσίας της για την αποστείρωση των χαρτοκυτίων.

Η Metal Box δεν διαθέτει πείρα ως προς τα χαρτοκυτία ειδών διατροφής που θα χρησιμοποιηθούν ως βάση του νέου προϊόντος. Είναι απαραίτητη η ειδική τεχνογνωσία ως προς τα χαρτοκυτία προκειμένου να υπάρξει αντοχή κατά τη διαδικασία πλήρωσης και ταυτόχρονα να συγκρατηθεί η στερεότητα και να διατηρηθούν στα ράφια τα προϊόντα για μερικούς μήνες. Τα χαρτοκυτία αυτά πρέπει πάντως να προσαρμοστούν ώστε να είναι σε θέση να δέχονται ένα ελασματοποιημένο μεταλλικό κάλυμμα.

Κανένα μέρος δεν μπορεί σε σύντομο χρονικό διάστημα να μπει στην αγορά μόνο του καθώς μια τέτοια είσοδος θα απαιτούσε μια γνώση της τεχνολογίας του άλλου μέρους η οποία δεν θα μπορούσε να αναπτυχθεί χωρίς σημαντική και χρονοβόρα επένδυση.

Η πείρα της Metal Box και της Elopak και τα κεφάλαια που διαθέτουν είναι απαραίτητα για την ανάπτυξη του νέου προϊόντος που θα αποτελέσει συνδυασμό της τεχνικής και εμπορικής τεχνογνωσίας τους αντίστοιχα. Οι τεχνικοί κίνδυνοι που ενέχει η ανάληψη έρευνας για ένα νέο είδος προϊόντος που θα πρέπει ακόμη να δοκιμαστεί και συνεπάγεται την ανάπτυξη από κάθε συνεταίρο ενός ολόκληρου νέου τομέα τεχνολογίας, καθώς και οι κίνδυνοι που επάγεται η ανάπτυξη νέων αναγκαίων μηχανών πλήρωσης, σφράγισης και ελέγχου, είναι εύλογο ότι θα εμπόδιζαν κάθε μέρος να επιχειρήσει να αναλάβει μόνο του την έρευνα και ανάπτυξη του προϊόντος αυτού. Επιπλέον, σημαντικοί εμπορικοί κίνδυνοι ανακύπτουν όχι μόνο ως προς την απόκτηση της εμπιστοσύνης του τελικού καταναλωτή για το νέο χαρτοκυτίο αλλά ακόμη και για να πεισθούν οι εταιρείες επεξεργασίας συσκευασίας ειδών διατροφής να επενδύσουν στον ακριβό νέο εξοπλισμό συσκευασίας και σφράγισης που θα είναι αναγκαίος αναπόφευκτα για το νέο προϊόν. Ακόμη, η Odin θα πρέπει να παρέχει άμεσες υπηρεσίες μετά την πώληση και υπηρεσίες συντήρησης, για τον εξοπλισμό πλήρωσης και σφράγισης που απαιτούν οι εταιρείες επεξεργασίας ειδών διατροφής εάν πειστούν να επενδύσουν στο νέο

εξοπλισμό. Ουσιαστικής σημασίας είναι και βοηθητικές υπηρεσίες για να αποφεύγονται διακοπές και καθυστερήσεις, οι οποίες μπορεί να έχουν μεγάλο κόστος λόγω καταστροφής ειδών διατροφής.

Κατά συνέπεια, με το συνδυασμό της τεχνογνωσίας κάθε μέρους μειώνονται σημαντικά οι πιθανοί τεχνικοί κίνδυνοι και περιορίζεται έτσι το οικονομικό βάρος λόγω της από κοινού ανάληψής του.

- (26) Σε δραστηριότητες εκτός του πεδίου της κοινής επιχείρησης, τα μέρη δεν είναι ούτε ανταγωνιστές ούτε δυνητικοί ανταγωνιστές. Η Elopak είναι κατασκευαστής χαρτοκυτίων για νωπά ή παστεριωμένα υγρά, αγορά στην οποία η Metal Box δεν έχει συμφέροντα. Ως εκ τούτου, η δημιουργία της Odin δεν θα έχει επιπτώσεις σε κάποια πραγματική ή δυνητική ανταγωνιστική σχέση μεταξύ των μητρικών εταιρειών. Η Odin μπορεί, ωστόσο, να καταστεί ανταγωνιστής της Metal Box, σημείο το οποίο εξετάζεται παρακάτω.

- (27) Η σύσταση της Odin δεν μπορεί να οδηγεί σε αποκλεισμό παρόμοιων δυνατοτήτων δυνητικών ανταγωνιστών. Όπως αναφέρθηκε, μέχρι να παραχθεί και να τεθεί επιτυχώς σε εμπορία το προϊόν, είναι δύσκολο να λεχθεί σε ποια σχετική αγορά προϊόντος θα ανταγωνιστεί αποτελεσματικότερα. Ανεξάρτητα από την αβεβαιότητα αυτή, υπάρχουν αρκετοί άλλοι πολύ μεγάλοι κατασκευαστές μεταλλικών δοχείων στην Κοινότητα, οι οποίοι διαθέτουν τουλάχιστον ισοδύναμη τεχνική τεχνογνωσία με τη Metal Box. Στην αγορά χαρτοκυτίων, η Elopak είναι μόνο μία από τις αρκετές εταιρείες που χρησιμοποιούν την τεχνολογία Excellο σε μη αποκλειστική βάση. Επιπλέον, η Tetrapak, ειδικότερα, με πολύ μεγαλύτερο μερίδιο αγοράς, διαθέτει όχι μόνο ίδια τεχνολογία ισοδύναμη προς την τεχνολογία της Elopak για το νωπό γάλα, αλλά επίσης και σηπτική τεχνολογία για χαρτοκυτία μορφής «πλίνθου» τα οποία ήδη χρησιμοποιούνται σε περιορισμένο βαθμό για είδη διατροφής επεξεργασμένα με τη μέθοδο UHT. Η PKL διαθέτει επίσης αυτήν την τεχνική δυνατότητα.

- (28) Δεδομένου ότι τα μέρη δεν μπορούν πράγματι να θεωρηθούν ως πραγματικοί ή δυνητικοί ανταγωνιστές και ότι η σύσταση της κοινής επιχείρησης δεν συνεπάγεται κίνδυνο αποκλεισμού και ακόμη η συμφωνία δεν οδηγεί στη δημιουργία ενός δικτύου ανταγωνιστικών κοινών επιχειρήσεων, οι συμφωνίες σύστασης της Odin δεν πληρούν τους όρους του άρθρου 85 παράγραφος 1.

- (29) Πρέπει πάντως να εξεταστεί αν οι ειδικές διατάξεις της συμφωνίας περιορίζουν τον ανταγωνισμό κατά την έννοια του άρθρου 85 παράγραφος 1 ή αν οι ειδικές αυτές διατάξεις δεν υπερβαίνουν αυτό το οποίο είναι αναγκαίο για να εξασφαλιστεί το ξεκίνημα και η σωστή λειτουργία της κοινής επιχείρησης. Ειδικότερα πρέπει να εξεταστεί και το γεγονός αν η επιτυχής παραγωγή και εμπορία του νέου προϊόντος της Odin είναι δυνατό να ανταγωνιστεί σε ορισμένο βαθμό τα σημερινά προϊόντα της Metal Box.

Διατάξεις σχετικά με τις δραστηριότητες των μητρικών εταιρειών

(30) Η παραχώρηση στην Odin του αποκλειστικού δικαιώματος εκμετάλλευσης των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας επί της τεχνογνωσίας η οποία αντιστοιχεί στο πεδίο εφαρμογής της συμφωνίας (το οποίο ρητά καθορίζεται ότι περιλαμβάνει μόνο το ειδικά συγκεκριμένο προϊόν) αποτελεί εγγύηση για κάθε μέρος ότι ο εταίρος θα αφιερώσει όλες τις δυνάμεις του στην πραγμάτωση του σχεδίου. Λόγω του ότι η επιτυχία της Odin εξαρτάται από τις προσπάθειες αυτές, οι διατάξεις αυτές θα αναγκάσουν καθένα από τους εταίρους να αναλάβει αφενός τους οικονομικούς, τεχνικούς και εμπορικούς κινδύνους που συνεπάγεται η πραγμάτωση του σχεδίου, αφετέρου δε να μεταδώσει στην Odin απόρρητη τεχνογνωσία. Αυτό είναι ιδιαίτερα σημαντικό στην περίπτωση αυτή στην οποία ένα σημαντικό μέρος της πνευματικής ιδιοκτησίας επί της τεχνογνωσίας δεν προστατεύεται από διπλώματα ευρεσιτεχνίας. Η ίδια ανάλυση ισχύει και για τις διατάξεις: α) σχετικά με τη μη αποκλειστική άδεια εκμετάλλευσης των τελειοποιήσεων που μπορεί να χορηγήσει η Odin στις μητρικές εταιρείες και β) τον περιορισμό της χρήσης των βελτιώσεων αυτών. Οι διατάξεις αυτές εξασφαλίζουν ότι η Odin θα μπορεί να εκμεταλλεύεται αποκλειστικά τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας επί της τεχνογνωσίας που αντιστοιχεί στο πεδίο της συμφωνίας.

(31) Ακόμη και αν η προστασία που αναγνωρίζεται στην Odin με το αποκλειστικό δικαίωμα εκμετάλλευσης δίνει πέραν μιας αρχικής περιόδου για τη νέα τεχνολογία και μπορεί να επεκταθεί εφ' όρου ζωής της Odin, δεν είναι δυνατό να θεωρηθεί πραγματικά ότι θα μπορούσε να παραβιασθεί το άρθρο 85 παράγραφος 1 εν όψει των ακόλουθων περιστάσεων:

— το δικαίωμα πνευματικής ιδιοκτησίας επί της τεχνογνωσίας και των δύο μητρικών εταιρειών (και όχι μόνο μιας) επιπλέον της περαιτέρω εργασίας σε έρευνα και ανάπτυξη της Odin είναι απαραίτητα για την ανάπτυξη όχι μόνο του νέου προϊόντος αλλά επίσης και των μηχανημάτων και της τεχνολογίας που συνδέεται με αυτά· είναι επίσης απαραίτητα για την κατασκευή και την εμπορία του προϊόντος το οποίο ακόμη και αν επιτυχώς παραχθεί, θα πρέπει να κερδίσει και την αποδοχή του καταναλωτή και, μετά από αυτά, να προσαρμοσθεί στις ενδεχόμενες αλλαγές στη ζήτηση των καταναλωτών, στις ποιοτικές απαιτήσεις και στην τεχνολογία παραγωγής,

— δεν υπάρχουν σαφείς περιορισμοί σχετικά με τις τιμές, τις ποσότητες κατά πελάτη ή το χώρο δράσης της Odin ακόμη και αν το νέο προϊόν της μπορεί να ανταγωνισθεί σε κάποιο βαθμό τα σημερινά προϊόντα της Metal Box,

— η αποκλειστικότητα περιορίζεται στο πεδίο της συμφωνίας το οποίο περιγράφεται σαφώς· επιπλέον οι μητρικές εταιρείες δεν περιορίζονται

στην έρευνα και ανάπτυξη ή εκμετάλλευση των στενών συγγενών και πιθανώς ανταγωνιστικών προϊόντων.

Η αποκλειστικότητα στην περίπτωση αυτή δεν μπορεί υπό τις περιστάσεις αυτές να συγκριθεί με αποκλειστικές άδειες εκμετάλλευσης του δικαιώματος πνευματικής ιδιοκτησίας επί της τεχνογνωσίας που είναι έτοιμη για τεχνική εκμετάλλευση είτε σε μια σχέση δικαιοπάροχου/δικαιολήπτη (βλέπε απόφαση Boussois/Interpane)⁽¹⁾ ή όταν ο δικαιοπάροχος είναι εταίρος σε μια κοινή επιχείρηση με την οποία μπορεί να ανταγωνίζεται άμεσα (βλέπε απόφαση της Επιτροπής Mitchell-Cotts/Sofitra)⁽²⁾.

(32) Η παραχώρηση στην Odin μη αποκλειστικής άδειας χρησιμοποίησης της τεχνογνωσίας των μητρικών εταιρειών και οι διατάξεις για την ανανέωση αυτής τεχνογνωσίας και τη διατήρηση του απορρήτου της, δεν παραβιάζουν το άρθρο 85 παράγραφος 1. Οι διατάξεις αυτές δεν περιορίζουν τη δυνατότητα των μητρικών επιχειρήσεων να πραγματοποιήσουν έρευνα και ανάπτυξη σε στενά συγγενείς και ανταγωνιστικούς τομείς. Πράγματι, αυτή η έρευνα και ανάπτυξη επιτρέπεται ρητά εφόσον κάθε μέρος δεν χρησιμοποιεί την τεχνογνωσία του άλλου μέρους ή τις βελτιώσεις της Odin (αν και οι βελτιώσεις αυτές μπορούν να χρησιμοποιηθούν και έξω από το πεδίο της συμφωνίας). Οι διατάξεις αυτές, καθώς και αυτές που αφορούν το απόρρητο, δεν κάνουν τίποτε άλλο από το να εξασφαλίζουν την εμπιστευτικότητα της απόρρητης τεχνογνωσίας και να προλαμβάνουν τη χρησιμοποίηση της Odin από το έτερο μέρος ως μέσο για την πρόσβαση σε τεχνογνωσία που άλλως δεν θα μπορούσε να έχει.

(33) Οι υποχρεώσεις των μερών σε σχέση με την παραχώρηση της τεχνολογίας μετά τη διάλυση ή την καταγγελία, δεν παραβιάζουν το άρθρο 85 παράγραφος 1. Σε μια τέτοια περίπτωση και τα δύο μέρη θα έχουν πρόσβαση όχι μόνο απεριόριστα στις βελτιώσεις στις προέβη η Odin αλλά επίσης και στη χρήση στο πεδίο της συμφωνίας της τεχνογνωσίας του άλλου μέρους. Έτσι σε περίπτωση διάλυσης της Odin ή πώλησης από ένα μέρος, και τα δύο μέρη είναι ελεύθερα να ανταγωνίζονται μεταξύ τους χρησιμοποιώντας όλη την τεχνογνωσία συμπεριλαμβανομένης και αυτής του άλλου μέρους που αντιστοιχεί στο πεδίο της συμφωνίας και χρησιμοποιώντας και τις ιδικές τους βελτιώσεις, καθώς και τις βελτιώσεις της Odin σε οποιονδήποτε τομέα. Ο περιορισμός χρήσης των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας επί της τεχνογνωσίας του άλλου μέρους στο πεδίο εφαρμογής της συμφωνίας αποτελεί αναγκαία συνέπεια της περιορισμένης συνεργασίας σε ένα συγκεκριμένο τομέα δραστηριοτήτων. Πράγματι, επειδή είναι σχετικά ευχερής η διάλυση ή πώληση της εταιρείας μετά από ενέργειες ενός από τα μέρη για να επιτύχει πρόσβαση στην τεχνογνωσία του άλλου μέρους έξω από το

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 50 της 19. 2. 1987, σ. 30.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 41 της 11. 2. 1987, σ. 31.

ειδικά καθορισμένο πεδίο της συμφωνίας. Η ευκολία της διάλυσης ή της πώλησης (με τη συνδεόμενη πρόσβαση στην τεχνογνωσία) εξασφαλίζει επίσης ότι η Metal Box δεν θα μπορεί να χρησιμοποιεί τη δυνατότητα ελέγχου που έχει από κοινού με το έτερο μέρος στην Odin για να αποκλείει την πλήρη και ενεργό εκμετάλλευση του νέου προϊόντος εφόσον κρίνει ότι η εκμετάλλευση αυτή μπορεί να παραβιάσει τα προϊόντα τα οποία ήδη σήμερα παράγει. Επίσης, η Metal Box δεν μπορεί να επιβάλει εδαφικούς περιορισμούς στην παραγωγή ή τις πωλήσεις της Odin χωρίς είτε να προκαλέσει διάλυση αν το επιθυμεί και η Elorak είτε χωρίς η Elorak να αποκτήσει τη δυνατότητα να επιδιώξει το δικαίωμα εκμετάλλευσης του νέου προϊόντος στο έδαφος στο οποίο η Metal Box αντιστέκεται στην εκμετάλλευση από την Odin. Ειδικότερα, η Elorak δεν έχει κίνητρα για να περιορίσει την παραγωγή της Odin ή το γεωγραφικό πεδίο των πωλήσεών της. Ούτε υπάρχει οποιοςδήποτε λόγος για να υποτεθεί ότι η Metal Box θα χρησιμοποιήσει τη δυνατότητα συνελέγχου της στην Odin κατά τρόπο ασυμβίβαστο με το άρθρο 85 παράγραφος 1.

- (34) Στο άρθρο 85 παράγραφος 1 δεν εμπίπτουν ούτε οι παρακάτω περιορισμοί: α) η υποχρέωση κάθε μητρικής εταιρείας πέντε χρόνια μετά τη διάλυση της Odin (ή την πώληση από ένα μέρος των μετοχών του) να μην επιτρέπουν σε ανταγωνιστή της άλλης μητρικής εταιρείας να χρησιμοποιεί την τεχνογνωσία αυτής της άλλης εταιρείας ή τις βελτιώσεις στις οποίες προέβη η Odin και β) η διάταξη που παρέχει στον πωλητή δικαίωμα πρώτης άρνησης σε περίπτωση περαιτέρω πωλήσεων. Οι διατάξεις αυτές είναι αναγκαίο αποτέλεσμα της σύστασης της Odin χωρίς τις οποίες οι δύο μητρικές εταιρείες δεν θα ήταν εύλογο να συνεργαστούν. Χωρίς τις διατάξεις αυτές και, ειδικότερα, λόγω και της ευχέρειας πώλησης ή διάλυσης της εταιρείας, η δυνατότητα ενός ανταγωνιστή να αποκτήσει την τεχνογνωσία θα απέτρεπε και τα δύο μέρη από το να κοινοποιήσουν όλη την τεχνογνωσία η οποία είναι απαραίτητη στην Odin για την επιτυχή ανάδειξη του νέου προϊόντος. Ούτε θα πρέπει να έχουν οι ανταγωνιστές άμεση πρόσβαση στις βελτιώσεις της Odin χωρίς να φέρουν ούτε τον κίνδυνο ούτε το βάρος των οικονομικών επενδύσεων τα οποία φέρει κάθε μέρος. Η προστασία αυτή των βελτιώσεων της Odin είναι αναγκαία για να εξασφαλίσει το πνεύμα συνεργασίας των μερών και την αφιέρωση των αναγκαίων κεφαλαίων στην Odin για την ανάπτυξη του νέου προϊόντος. Τα ίδια επιχειρήματα ισχύουν και για την απαγόρευση διάθεσης των μετοχών της Odin χωρίς τη συναίνεση του άλλου μέρους· αποτελεί και αυτό επίσης έκφραση της επιθυμίας των μερών να αναλάβουν την πραγμάτωση ενός ειδικού σχεδίου με ένα ειδικευμένο συνέταιρο.

Διατάξεις σχετικά με τους επιβαλλόμενους στην Odin περιορισμούς

- (35) Οι διατάξεις που αφορούν τη χρησιμοποίηση από την Odin των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας των μητρικών εταιρειών επί της τεχνογνωσίας και η υποχρέωση διατήρησης απόρρητης της τεχνογνωσίας αυτής είναι αναγκαίες για να αποφευχθεί η διακύβευση και η υπομόνευση της Odin. Αποτελεί αναγκαία συνέπεια της επιθυμίας των μητρικών εται-

ρειών να περιορίσουν τη συνεργασία σε ένα συγκεκριμένο τομέα και αντανάκλαση του νόμιμου σκοπού διατήρησης του απόρρητου της τεχνογνωσίας. Τέτοιες διατάξεις αναγνωρίστηκαν πράγματι από το άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 556/89 της Επιτροπής⁽¹⁾ ως θεμιτές στα πλαίσια των αδειών εκμετάλλευσης τεχνογνωσίας. Τελικά, δεν υφίστανται σαφείς τιμολογιακοί, ποσοτικοί ή εδαφικοί περιορισμοί επί της Odin. Κατά συνέπεια, στα πλαίσια της υπόθεσης αυτής, οι διατάξεις σχετικά με τις δραστηριότητες της Odin δεν εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 85 παράγραφος 1.

Σιωπηροί περιορισμοί

- (36) Η προηγηθείσα ανάλυση κατέδειξε ότι ούτε η σύσταση της Odin ούτε καμία από τις λεπτομερείς διατάξεις εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 85 παράγραφος 1. Πράγματι οι επιμέρους διατάξεις θεωρούνται ότι είναι:

- είτε διατάξεις που δεν περιορίζουν τον ανταγωνισμό κατά την έννοια του άρθρου 85 παράγραφος 1,
- είτε διατάξεις οι οποίες σε άλλο πλαίσιο θα ήταν δυνατό να περιορίσουν τον ανταγωνισμό αλλά στην παρούσα υπόθεση όχι. Επειδή οι διατάξεις αυτές δεν μπορούν να αποσυνδεθούν από την ίδρυση της Odin χωρίς να κλονιστεί η ύπαρξή της και ο σκοπός της επειδή η ίδρυση της Odin δεν εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 85 παράγραφος 1, οι ειδικές αυτές διατάξεις κείνται επίσης εκτός του πεδίου εφαρμογής του άρθρου 85 παράγραφος 1.

Μια τελική εξέταση είναι πάντως απαραίτητη για κάθε έμμεση ή αναπόφευκτη αντιανταγωνιστική συνέπεια, ιδιαίτερα σαν αποτέλεσμα του νέου δυνητικού ανταγωνισμού που μπορεί να δημιουργηθεί μεταξύ της Metal Box και της Odin εάν τα νέα προϊόντα της τελευταίας παρουσιάσουν εμπορική επιτυχία. Όπως εξηγήθηκε παραπάνω, δεν υπάρχουν ρητές διατάξεις που να περιορίζουν τον ανταγωνισμό μεταξύ της Metal Box και της Odin και ειδικότερα δεν υπάρχει γεωγραφική διαίρεση της ΕΟΚ. Όπως έχει δηλωθεί, ιδιαίτερα η Elorak δεν έχει λόγο να περιορίσει την παραγωγή της Odin ή τη γεωγραφική ακτίνα των πωλήσεών της. Ούτε υπάρχει λόγος να υποθέσει κανείς ότι η Metal Box θα χρησιμοποιήσει το συνελεγχό της επί της Odin κατά τρόπο ασυμβίβαστο με το άρθρο 85 παράγραφος 1. Σε περίπτωση όπως αυτή που εξετάζεται, δεν μπορεί να υπάρχει έμμεσος αντιανταγωνιστικός αντίκτυπος στις δραστηριότητες των μητρικών επιχειρήσεων έξω από την κοινή επιχείρηση όχι μόνο γιατί τα μέρη ούτε καν δυνητικά δεν ήταν ανταγωνιστές κατά την ίδρυση της Odin, αλλά και διότι επίσης κανένα μέρος δεν μπορούσε πραγματικά να αναπτύξει το νέο προϊόν χωρίς την πλήρη και ενεργό συμμετοχή του συνεταίρου του. Τέλος, κάθε κίνδυνος έμμεσων αντιανταγωνιστικών αποτελεσμάτων που θα προέρχεται από το δυνητικό ανταγωνισμό μεταξύ Metal Box και Odin μετριάζεται από την ευκολία με την οποία η διάλυση ή η πώληση της Odin μπορεί να προκληθεί καθώς και με την

(¹) ΕΕ αριθ. L 61 της 4. 3. 1989, σ. 1.

ευρεία χρήση, μετά τη λήξη, των δυνατοτήτων για όλα τα μέρη, που αυτό συνεπάγεται (βλέπε σημείο 11 παραπάνω).

Συμπεράσματα

- (37) Κατά συνέπεια, θα πρέπει να συναχθεί ότι οι συμφωνίες μεταξύ της Metal Box και της Elopak για τη σύσταση της Odin και οι συναφείς συμφωνίες και οι μεταβιβάσεις τεχνολογίας που περιγράφηκαν στην απόφαση αυτή δεν έχουν ως αντικείμενο ή ως αποτέλεσμα την παρεμπόδιση, τον περιορισμό ή τη νόθευση του ανταγωνισμού εντός της κοινής αγοράς κατά την έννοια του άρθρου 85 παράγραφος 1. Ως εκ τούτου, δεν είναι αναγκαίο να εξεταστεί αν επηρεάζεται το εμπόριο μεταξύ κρατών μελών. Επομένως, δεν υφίστανται λόγοι, βάσει των πραγματικών περιστατικών που βρίσκονται στη διάθεση της Επιτροπής, για να προβεί αυτή σε σχετικές ενέργειες κατά το άρθρο 85 παράγραφος 1. Η Επιτροπή μπορεί, έτσι, να χορηγήσει στις εν λόγω συμφωνίες αρνητική πιστοποίηση κατά το άρθρο 2 του κανονισμού αριθ. 17,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Βάσει των πραγματικών περιστατικών που έχει στη διάθεσή της, η Επιτροπή δεν έχει λόγους για να ενεργήσει σύμφωνα με το άρθρο 85 παράγραφος 1 της συνθήκης των συμφωνιών για τη σύσταση της Odin Development Ltd από την Elopak

A/S, την Elopak Ltd και τη Metal Box Plc., καθώς και κατά των συναφών με τη σύσταση αυτή συμφωνιών.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται προς:

- Odin Development Ltd,
PO Box 66,
Stevenage
UK-Hertfordshire SG1 2LU,
- Elopak A/S,
PO Box 523,
N-3412 Lierstranda,
- CMB Packaging SA,
rue du Noyer 211,
B-1040 Bruxelles,
- CMB Packaging (UK) Ltd,
Woodside,
Perry Wood Walk,
UK-Worcester WR5 1EQ,
- Elopak Ltd,
Gunnels Wood Road
Stevenage,
UK-Hertfordshire SG1 2BQ.

Βρυξέλλες, 13 Ιουλίου 1990.

Για την Επιτροπή

Leon BRITTAN

Αντιπρόεδρος

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 19ης Ιουλίου 1990

σχετικά με τις περιοχές που ορίζονται στην παράγραφο 2 του άρθρου 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 328/88 του Συμβουλίου με το οποίο θεσπίζεται κοινοτικό πρόγραμμα υπέρ της μετατροπής των βιομηχανικών περιοχών σιδήρου και χάλυδα (πρόγραμμα Resider)

(Το κείμενο στην ισπανική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(90/411/ΕΟΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 328/88 του Συμβουλίου της 2ας Φεβρουαρίου 1988 για τη θέσπιση κοινοτικού προγράμματος υπέρ της μετατροπής των βιομηχανικών περιοχών σιδήρου και χάλυδα (πρόγραμμα Resider) ⁽¹⁾, και ιδίως τα άρθρα 3 και 4,

Εκτιμώντας:

ότι το άρθρο 3 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 328/88, προβλέπει ότι το κοινοτικό πρόγραμμα θα μπορεί να εφαρμόζεται στις περιοχές οι οποίες πληρούν τις προϋποθέσεις που ορίζονται στην παράγραφο 1 του άρθρου 3 και εφόσον οι τιμές των κριτηρίων υπερβαίνουν τα κατώτατα όρια τα οποία αναφέρονται στην παράγραφο 1 του άρθρου 4 του εν λόγω κανονισμού.

ότι το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος θα πρέπει να προτείνει τις περιοχές στις οποίες θα μπορεί να εφαρμόζεται το κοινοτικό πρόγραμμα και ότι το Βασίλειο της Ισπανίας έχει υποβάλει στην Επιτροπή αίτηση σχετικά με την αυτόνομη επαρχία των Αστουριών και τις περιοχές της χώρας των Βάσκων.

ότι οι περιοχές αυτές πληρούν τις ως άνω προϋποθέσεις,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η αυτόνομη επαρχία των Αστουριών και η περιοχή της χώρας των Βάσκων η οποία περιγράφεται λεπτομερώς σε παράρτημα, πληρούν τις προϋποθέσεις οι οποίες ορίζονται στην παράγραφο 1 του άρθρου 3 και οι τιμές των κριτηρίων υπερβαίνουν τα κατώτατα όρια τα οποία αναφέρονται στην παράγραφο 4 του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 328/88. Κατά συνέπεια, το κοινοτικό πρόγραμμα το οποίο θεσπίζεται από τον εν λόγω κανονισμό είναι εφαρμοστέο στις προαναφερθείσες περιοχές.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στο Βασίλειο της Ισπανίας.

Βρυξέλλες, 19 Ιουλίου 1990.

Για την Επιτροπή

Bruce MILLAN

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 33 της 5. 2. 1988, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Γεωγραφική κάλυψη του προγράμματος Resider στην περιοχή της χώρας των Βάσκων

Δήμοι της επαρχίας της Álava

Amurrio
Aramaio
Arceniega
Aspárrena
Ayala

Llodio
Okondo
Salvatierra
San Millán
Zalduondo

Δήμοι της επαρχίας της Vizcaya

Abadiño
Abanto y Zierbana
Amorebieta-Echano
Arrigorriaga
Atxondo
Baracaldo
Basauri
Bedia
Bérriz
Bilbao
Derio
Durango
Elorrio
Erandio
Ermua
Echebarria
Galdakao
Garay
Izurza

Larrabetzu
Leioa
Lemoa
Lezama
Loiu
Mallabia
Mañaria
Muskiz
Orduña
Ortuella
Portugalete
Santurtzi
Sestao
Sondika
Valle de Trápaga-Trapagaran
Zaldibar
Zamudio
Zarátamo

Δήμοι της επαρχίας της Guipúzcoa

Abaltzisketa
Aduna
Albiztur
Alegia
Alkiza
Altzo
Amezketta
Andoáin
Anoeta
Antzuola
Arama
Aretxabaleta
Asteasu
Ataun
Azkoitia
Azpeitia
Beasáin
Beizama
Belaunza
Berastegi
Bergara
Berrobi
Bidegoyán
Éibar
Elduayen
Elgeta
Elgóibar
Eskoriatza
Ezkio-Itsaso
Gáinza
Gabiria
Hernialde
Ibarra
Idiazábal
Iruerrieta

Irura
Itsasondo
Larraul
Lasarte-Oria
Lazkao
Leaburu-Gaztelu
Legazpia
Legorreta
Leintz-Gatzaga
Lezo
Lizartza
Mondragón-Arrasate
Mutiloa
Olaberria
Oñati
Ordizia
Orexa
Ormaiztegui
Oyarzun
Pasaia
Placencia
Régil
Rentería
Segura
Tolosa
Urnieta
Urretxu
Usúrbil
Villabona
Zaldibia
Zegama
Zeráin
Zizurkil
Zumárraga

ΟΔΗΓΙΑ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 20ής Ιουλίου 1990

για την τροποποίηση των παραρτημάτων της οδηγίας 70/524/ΕΟΚ του Συμβουλίου περί των προσθέτων υλών στην διατροφή των ζώων

(90/412/ΕΟΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την οδηγία 70/524/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 23ης Νοεμβρίου 1970 περί των πρόσθετων υλών στη διατροφή των ζώων⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 90/214/ΕΟΚ της Επιτροπής⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 7,

Εκτιμώντας:

ότι οι διατάξεις της οδηγίας 70/524/ΕΟΚ προβλέπουν ότι το περιεχόμενο των παραρτημάτων πρέπει να προσαρμόζεται συνεχώς στην εξέλιξη των επιστημονικών και τεχνικών γνώσεων· ότι τα παραρτήματα κωδικοποιήθηκαν με την οδηγία 85/429/ΕΟΚ της Επιτροπής⁽³⁾.

ότι έγινε επιτυχής πειραματική χρησιμοποίηση των διαφόρων προσθετικών σε ορισμένα κράτη μέλη· ότι πρέπει να επιτραπεί προσωρινά αυτή η νέα χρήση σε εθνικό

επίπεδο αναμένοντας ότι θα μπορέσει να γίνει αποδεκτή σε κοινοτικό επίπεδο·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Μόνιμης Επιτροπής για της Ζωοτροφές,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα II της οδηγίας 70/524/ΕΟΚ τροποποιείται σύμφωνα με το παράρτημα της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 2

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 20 Ιουλίου 1990.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 270 της 14. 12. 1970, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 113 της 4. 5. 1990, σ. 39.⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 245 της 12. 9. 1985, σ. 1.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Στο παράρτημα II της οδηγίας 70/524/ΕΟΚ: 1. Στο μέρος Α «Αντιβιοτικά», η θέση αριθ. 28 «Anilamycine» συμπληρώνεται από τα ακόλουθα στοιχεία:

Κωδικός αριθμός	Προσθετικό	Χημικός τύπος περιγραφή	Είδος ή κατηγορία ζώων	Μέγιστη ηλικία	Ελάχιστη περιεκτικότητα	Μέγιστη περιεκτικότητα	Άλλες δαπάνες	Περίοδος άδειας
					mg/kg πλήρους ζωτροφής			
			«Κοτόπουλα για πάχυνση	—	2,5	10	—	30. 11. 1991»

2. Στο μέρος Δ «Κοκκidioστατικά και άλλες φαρμακευτικές ουσίες», προστίθενται τα ακόλουθα στοιχεία:

Κωδικός αριθμός	Προσθετικό	Χημικός τύπος περιγραφή	Είδος ή κατηγορία ζώων	Μέγιστη ηλικία	Ελάχιστη περιεκτικότητα	Μέγιστη περιεκτικότητα	Άλλες δαπάνες	Περίοδος άδειας
					mg/kg πλήρους ζωτροφής			
«22	Robenidine	Chlorhydrate de 1,3 bis [(4-chlorobenzylidène) amino] guanidine	Κουνέλια αναπαραγωγής	—	50	66	Απαγορεύεται η χρήση πέντε τουλάχιστον ημέρες πριν από τη σφαγή	30. 11. 1990
23	Narasin Nicarbazine [μείγμα α) narasin με 6) nicarbazine σε αναλογία 1/1]	α) C ₄₃ H ₇₂ O ₁₁ (πολυαιθέρας του μονοκαρβοξυλικού οξέος, παραγόμενος από τον Streptomyces aureofaciens υπό κοκκοποιημένη μορφή 6) ισομορικό μείγμα 1,3-διζ(4-νιτροφαινυλοϋρίας και 4,6-δμεθυλο-2-πυριμιδινόλης, υπό κοκκοποιημένη μορφή	Κοτόπουλα για πάχυνση	—	80	100	Απαγορεύεται η χρήση επτά τουλάχιστον ημέρες πριν από τη σφαγή Οι οδηγίες χρήσης να έχουν την ένδειξη: “επικίνδυνο για τα ιπποειδή”	30. 11. 1990»

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 1ης Αυγούστου 1990

σχετικά με διαδικασία εφαρμογής του άρθρου 83 της συνθήκης Ευρατόμ
(XVII-001-ANF Lingen)

(Το κείμενο στη γερμανική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(90/413/Ευρατόμ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, και ιδίως το άρθρο 83,

Αφού έδωσε στην επιχείρηση Advanced Nuclear Fuels GmbH, που εδρεύει στο Lingen [Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας (ΟΔΓ)], την ευκαιρία να γνωστοποιήσει την άποψή της όσον αφορά τις αιτιάσεις της Επιτροπής,

Εκτιμώντας ότι:

I. ΤΑ ΓΕΓΟΝΟΤΑ

Η παρούσα απόφαση αφορά τη μη δηλωθείσα εξαγωγή πυρηνικών υλικών από την ΟΔΓ προς τις ΗΠΑ στην οποία προέβη η επιχείρηση Advanced Nuclear Fuels GmbH τον Μάιο του 1990.

Η επιχείρηση Advanced Nuclear Fuels GmbH, που θα αναφέρεται στο εξής ως «ANF Lingen», έχει υπό την εκμετάλλευσή της ένα εργοστάσιο κατασκευής που παραλαμβάνει τακτικά πυρηνικά υλικά από την επιχείρηση Advanced Nuclear Fuels που εδρεύει στο Richland (ΗΠΑ) και θα αναφέρεται στο εξής ως «ANF Richland».

Με τις επιστολές της 18ης Μαΐου, της 26ης Ιουνίου και της 3ης Ιουλίου 1990, καθώς και κατά τη διάρκεια της ακρόασης που έλαβε χώρα στις Βρυξέλλες, στα γραφεία της Επιτροπής στις 13 Ιουνίου 1990, διαπιστώθηκαν τα παρακάτω γεγονότα:

— Στις 8 Μαΐου 1990, ένας δίσκος φόρτωσης με δύο δοχεία, το καθένα από τα οποία περιείχε 2 κιβώτια, μεταφέρθηκε από τη ζώνη αποθήκευσης στο θάλαμο εισαγωγής υλικών στο εργοστάσιο για να αφαιρεθεί εκεί το κιβώτιο που περιείχε τα δισκία του εμπλουτισμένου κατά 3,30 % ουρανίου.

Μετά την ενέργεια αυτή, ο δίσκος φόρτωσης με τα δύο δοχεία του τοποθετήθηκε κατά λάθος στο ύπαιθρο, κοντά στη ζώνη αποθήκευσης των κενών δοχείων, όπου και ξεχάστηκε. Τα δύο δοχεία αυτού του δίσκου δεν περιείχαν συνεπώς περισσότερα από 3 κιβώτια: ένα με 49,84 kg οξειδίου του ουρανίου (UO₂) εμπλουτισμένου κατά 2,70 % και τα δύο άλλα, των 49,86 kg και 47,29 kg αντίστοιχα, με ουράνιο εμπλουτισμένο κατά 3,95 %.

— Το πρωί της 11ης Μαΐου 1990, κατά την προετοιμασία αποστολής 72 κενών δοχείων προς την επιχείρηση ANF Richland, ο εν λόγω δίσκος φορτώθηκε κατά λάθος από άλλο επιστάτη πάνω σε φορτηγό που ανήκε σε εταιρεία συνήθων μεταφορών.

Ο επιστάτης που είχε αναλάβει το χειρισμό αυτό διαπίστωσε ότι τα δοχεία του εν λόγω δίσκου έφεραν την προβλεπόμενη από το εθνικό δίκαιο ετικέτα που δηλώνει παρουσία ραδιενεργών υλικών. Πιστεύοντας ότι, λόγω της παρουσίας τους στη ζώνη αυτή, τα δοχεία ήταν κενά και προορίζονταν για αποστολή, αφαίρεσε την ετικέτα αντικαθιστώντας την με ετικέτες που δήλωναν ότι τα δοχεία ήταν κενά. Την ίδια ημέρα και ώρα 19.00 το φορτηγό εκφορτώθηκε στο αεροδρόμιο Λουξεμβούργου-Findel και το φορτίο συσκευάστηκε για να μεταφερθεί αεροπορικώς.

— Στις 12 Μαΐου 1990, τα δοχεία μεταφέρθηκαν με αεροσκάφος cargo στο Seattle (ΗΠΑ), όπου έφτασαν στις 21.10 τοπική ώρα.

— Στις 14 Μαΐου 1990, τα δοχεία μεταφέρθηκαν οδικώς στην επιχείρηση ANF Richland όπου έφτασαν στις 15 Μαΐου 1990.

Η ANF Lingen ειδοποιήθηκε την ίδια ημέρα από την ANF Richland, η οποία, έχοντας προβεί σε δοσιμετρικό έλεγχο ρουτίνας, διαπίστωσε την παρουσία πυρηνικών υλικών στα δύο δήθεν κενά δοχεία. Ο έλεγχος των σφραγίδων που έγινε πάραυτα έδειξε ότι δεν θα μπορούσε να έχει αφαιρεθεί υλικό από τα 3 εν λόγω κιβώτια.

— Στις 16 Μαΐου 1990, η ANF Lingen πληροφόρησε τη διεύθυνση «Έλεγχος ασφάλειας» της Επιτροπής για τα γεγονότα αυτά.

— Στις 17 Μαΐου 1990, η ANF Lingen πληροφορεί επίσης σχετικά το γραφείο εφοδιασμού της Ευρατόμ.

II. ΝΟΜΙΚΗ ΕΚΤΙΜΗΣΗ

A. Οι εφαρμοστέες νομικές διατάξεις

Η επιχείρηση ANF Lingen είναι, λόγω των δραστηριοτήτων της, επιχείρηση κατά την έννοια του άρθρου 196 στοιχείο δ) της συνθήκης Ευρατόμ. Υπόκειται έτσι στις διατάξεις του κεφαλαίου VII του δεύτερου τίτλου της εν λόγω συνθήκης καθώς και στις διατάξεις του κανονισμού (Ευρατόμ) αριθ. 3227/76 της Επιτροπής της 19ης Οκτωβρίου 1976 που αφορά την εφαρμογή των διατάξεων για τον έλεγχο ασφαλείας της Ευρατόμ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (Ευρατόμ) αριθ. 220/90⁽²⁾, και της απόφασης της Επιτροπής της 15ης Ιουνίου 1985 που θεσπίζει τις ειδικές διατάξεις ελέγχου για την επιχείρηση αυτή.

(¹) ΕΕ αριθ. L 363 της 31. 12. 1976, σ. 1.

(²) ΕΕ αριθ. L 22 της 27. 1. 1990, σ. 56.

Σύμφωνα με το άρθρο 77 της συνθήκης, η Επιτροπή πρέπει να βεβαιωθεί, στην επικράτεια των κρατών μελών:

- α) ότι τα μεταλλεύματα, τα αρχικά υλικά και τα ειδικά σχάσιμα υλικά δε χρησιμοποιούνται κατά τρόπο διάφορο από αυτόν που έχουν δηλώσει οι καταναλωτές τους·
- β) ότι τηρούνται οι διατάξεις περί εφοδιασμού και όλες οι ειδικές υποχρεώσεις σχετικά με τον έλεγχο, που ανέλαβε η Κοινότητα σε συμφωνία που συνήφθη με τρίτο κράτος ή διεθνή οργανισμό.

Επιπλέον η Επιτροπή απαιτεί, σύμφωνα με το άρθρο 79 της συνθήκης, την τήρηση και την υποβολή καταστάσεων δραστηριότητας για να καταστεί δυνατή η λογιστική παρακολούθηση των μεταλλευμάτων, των αρχικών υλικών και των ειδικών σχάσιμων υλικών που χρησιμοποιήθηκαν ή παρήχθησαν. Το ίδιο ισχύει και για τη μεταφορά των αρχικών υλικών και των ειδικών σχάσιμων υλικών.

Δυνάμει του άρθρου 10 του κανονισμού (Ευρατόμ) αριθ. 3227/76, η επιχείρηση πρέπει να τηρεί λογιστικές καταστάσεις στις οποίες να εμφανίζονται, για κάθε ζώνη ισολογισμού υλικών, μεταξύ άλλων, όλες οι μεταβολές του αποθέματος, έτσι ώστε να καθίσταται δυνατός ο προσδιορισμός του λογιστικού αποθέματος σε κάθε στιγμή.

Έτσι, για όλες τις μεταβολές του αποθέματος, οι λογιστικές καταστάσεις αναφέρουν, για κάθε παρτίδα πυρηνικών υλικών, την ταυτότητα των υλικών, τα στοιχεία που αφορούν την παρτίδα και τα βασικά δεδομένα. Σε κάθε παρτίδα πυρηνικών υλικών οι ποσότητες ουρανίου, θωρίου και πλουτωνίου παρατίθενται χωριστά. Επιπλέον, για κάθε μεταβολή αποθέματος αναφέρεται οι ημερομηνία της μεταβολής και, κατά περίπτωση, η ζώνη ισολογισμού υλικών του αποστολέα και η ζώνη ισολογισμού υλικών του παραλήπτη ή ο παραλήπτης.

Το άρθρο 11 του κανονισμού (Ευρατόμ) αριθ. 3227/76, διευκρινίζει ότι οι καταστάσεις δραστηριότητας περιλαμβάνουν, για κάθε ζώνη ισολογισμού υλικών, μεταξύ άλλων, τα στοιχεία εκμετάλλευσης που χρησιμοποιούνται για να προσδιοριστούν οι μεταβολές των ποσοτήτων και της σύνθεσης των πυρηνικών υλικών.

Τέλος, όσον αφορά τις εξαγωγές, το άρθρο 24 του κανονισμού (Ευρατόμ) αριθ. 3227/76 προβλέπει ότι:

- α) τα πρόσωπα και οι επιχειρήσεις γνωστοποιούν εκ των προτέρων στην Επιτροπή κάθε εξαγωγή αρχικών υλικών ή ειδικών σχάσιμων υλικών. Πάντως, αυτές οι εκ των προτέρων γνωστοποιήσεις απαιτούνται μόνο:
 - i) όταν η αποστολή υπερβαίνει ένα ενεργό χιλιόγραμμα⁽¹⁾,
 - ii) όταν αυτό επιβάλλεται από τις ειδικές διατάξεις του ελέγχου ασφαλείας, σε περιπτώσεις εγκαταστάσεων που μεταβιβάζουν συνήθως σημαντικές συνολικές ποσότητες υλικών προς το ίδιο κράτος, ακόμη και εάν καμία αποστολή δεν υπερβαίνει το ένα ενεργό χιλιόγραμμα·
- β) η γνωστοποίηση γίνεται μετά τη σύναψη της σύμβασης με την οποία προβλέπεται η μεταβίβαση και πάντως αρκετά έγκαιρα, ώστε να περιέλθει στην Επιτροπή 8

εργάσιμες ημέρες πριν την ετοιμασία των υλικών για αποστολή·

- γ) η γνωστοποίηση αυτή γίνεται σύμφωνα με το υπόδειγμα που περιλαμβάνεται στο παράρτημα V του εν λόγω κανονισμού.

Όσον αφορά τους όρους υπό τους οποίους πρέπει να απαιτείται εκ των προτέρων γνωστοποίηση κατά την εισαγωγή και κατά την εξαγωγή, οι ειδικές διατάξεις ελέγχου για την ANF Lingen, που θεσπίστηκαν με απόφαση της 5ης Ιουνίου 1985, προβλέπουν ότι οι εκ των προτέρων γνωστοποιήσεις απαιτούνται επίσης για τις εξαγωγές που είναι μικρότερες από 1 ενεργό χιλιόγραμμα.

Εκτός από αυτή τη γνωστοποίηση και για να καταστεί δυνατή ιδίως, η διεξαγωγή διασταυρωμένων ελέγχων, ο κανονισμός (Ευρατόμ) αριθ. 3227/76 προβλέπει στο άρθρο 32 ότι κάθε πρόσωπο ή επιχείρηση που μεταφέρει στις επικράτειες των κρατών μελών αρχικά υλικά ή ειδικά σχάσιμα υλικά ή κατέχει προσωρινά τα υλικά αυτά κατά τη διάρκεια μιας μεταφοράς, μπορεί να τα παραλαμβάνει ή να τα παραδίδει μόνον έναντι απόδειξης η οποία θα έχει υπογραφεί και χρονολογηθεί κατάλληλα. Σ' αυτήν αναφέρονται τα ονόματα του αποστολέα και του παραλήπτη των υλικών αυτών, οι μεταφερόμενες ποσότητες, η φύση και η μορφή και η σύνθεση των υλικών.

B. Οι διαπιστωθείσες παραβάσεις

Μετά από εξέταση των γεγονότων τα οποία αποδέχθηκε η επιχείρηση ANF Lingen, τεκμαίρεται ότι η μη δηλωθείσα εξαγωγή πυρηνικών υλικών προς τις ΗΠΑ συνιστά τις παρακάτω παραβάσεις:

1. Μη τήρηση των διατάξεων σχετικά με την καταγραφή των μεταβολών αποθεμάτων που προβλέπονται από το άρθρο 10 στοιχείο α) του κανονισμού (Ευρατόμ) αριθ. 3227/76.
2. Μη τήρηση των διατάξεων σχετικά με τη σύνταξη καταστάσεων δραστηριότητας που προβλέπονται από το άρθρο 11 στοιχείο α) του εν λόγω κανονισμού και, ιδίως:
 - αφενός, των στοιχείων που αφορούν τις μεταβολές ποσοτήτων και,
 - αφετέρου, των στοιχείων σχετικά με τις μεταβολές της σύνθεσης των υλικών.
3. Παράλειψη της εκ των προτέρων γνωστοποίησης μιας εξαγωγής που προβλέπεται από το άρθρο 24 του ίδιου κανονισμού σε συνδυασμό με τον κωδικό 1.3.2 των ειδικών διατάξεων ελέγχου.
4. Πρέπει τελικά να διαπιστωθεί και η παραβίαση του άρθρου 32 του ίδιου κανονισμού. Ο μεταφορέας, μη έχοντας πληροφορηθεί από την ANF Lingen τις ποσότητες, τη φύση, τη μορφή και τη σύνθεση των πυρηνικών υλικών δεν ήταν σε θέση να παραδώσει την απόδειξη παραλαβής η οποία επιτρέπει τη διεξαγωγή ελέγχων.

Γ. Η επιβαλλόμενη κύρωση

Σύμφωνα με το άρθρο 83 παράγραφος 1 της συνθήκης, σε περίπτωση παράβασης από πρόσωπα ή επιχειρήσεις των υποχρεώσεων που τους επιβάλλονται, η Επιτροπή δύναται να τους επιβάλλει κυρώσεις.

⁽¹⁾ Βλέπε άρθρο 36 στοιχείο ιε) του κανονισμού (Ευρατόμ) αριθ. 3227/76.

Οι κυρώσεις αυτές είναι, κατά σειρά βαρύτητας:

- α) η προειδοποίηση·
- β) η στέρηση ειδικών πλεονεκτημάτων, όπως η οικονομική συνδρομή ή η τεχνική βοήθεια·
- γ) η θέση της επιχείρησης, για χρονική περίοδο κατ' ανώτατο όριο 4 μηνών, υπό τη διοίκηση προσώπου ή συλλογικού οργάνου που ορίζεται με κοινή συμφωνία μεταξύ της Επιτροπής και του κράτους στο οποίο υπάγεται η επιχείρηση·
- δ) η ολική ή μερική αφαίρεση αρχικών υλικών ή ειδικών σχάσιμων υλικών.

Δεδομένου ότι το κριτήριο που είναι καθοριστικό για την εφαρμογή του άρθρου αυτού είναι η βαρύτητα της διαπραχθείσας παράβασης, είναι κατ' αρχάς σκόπιμο να καθοριστεί η φύση των παραλείψεων που διαπιστώθηκαν, τόσο από αντικειμενική όσο και από υποκειμενική άποψη.

Από αντικειμενική άποψη, προκύπτει ότι οι διατάξεις που παραβιάστηκαν συνιστούν σημαντικές υποχρεώσεις που επιβάλλει η κοινοτική νομοθεσία για θέματα ελέγχου ασφαλείας, η τήρηση των οποίων είναι απαραίτητη για την πραγματοποίηση του στόχου του άρθρου 77 της συνθήκης.

Τα γεγονότα που διαπιστώθηκαν έφεραν εξάλλου την Επιτροπή σε αδυναμία να εκπληρώσει την αποστολή που της ανατίθεται από το άρθρο 2 στοιχείο ε) της συνθήκης, δηλαδή «να εγγυάται, με τους κατάλληλους ελέγχους, ότι τα πυρηνικά υλικά δεν χρησιμοποιούνται για σκοπούς διάφορους από εκείνους για τους οποίους προορίζονται».

Πρέπει εδώ να σημειωθεί ότι η Επιτροπή αποδίδει εξαιρετική σημασία στον έλεγχο των εξαγωγών των υλικών.

Η βαρύτητα της κατάστασης αυτής ενισχύεται ακόμη από το γεγονός ότι πρόκειται για σημαντικές, σταθμικές ποσότητες ήδη εμπλουτισμένου ουρανίου που επιδέχεται ευκολότερα εμπλουτισμό σε ποσοστά στρατηγικής σημασίας.

Από υποκειμενική άποψη προκύπτει, ωστόσο, ότι από τις ενέργειες που έγιναν έλειπε το στοιχείο της πρόθεσης και ότι αυτές δεν θα έπρεπε συνεπώς να εξομοιωθούν με υπεξαίρεση. Αυτό φαίνεται εξάλλου από το γεγονός ότι η έκθεση σχετικά με την πλήρη ετήσια επαλήθευση της απογραφής των κατεχόμενων υλικών εμφανίζει ελάχιστες διαφορές μεταξύ της φυσικής και της λογιστικής απογραφής, διαφορές που ανέρχονται σε 0,1 % περίπου του συνολικού αποθέματος ή σε 0,023 % της ποσότητας του αποθέματος και των μεταβολών του μεταξύ της 4ης Αυγούστου 1989 και της 4ης Ιουλίου 1990.

Ωστόσο, οι εν λόγω ενέργειες δεν παύουν να αποτελούν σοβαρή παράβαση οφειλόμενη σε σειρά αμελειών, τόσο σε λειτουργικό όσο και σε οργανωτικό επίπεδο, η οποία διαπράχθηκε κυρίως λόγω της έλλειψης επαρκών μέτρων επαλήθευσης.

Η Επιτροπή, λαμβάνοντας υπόψη τη φύση των διαπραχθέντων λαθών, εκτιμά ότι πρέπει να γίνουν οι κατάλληλες ενέργειες ώστε να μην είναι δυνατό να επαναληφθούν στο μέλλον παρόμοια γεγονότα, πολύ περισσότερο μάλιστα καθώς η επιχείρηση ANF Lingen πραγματοποιεί συχνά

τέτοιες μεταφορές δοχείων και έχει την πρόθεση να τις συνεχίσει.

Η Επιτροπή, για να εξασφαλίσει ότι δεν θα επαναληφθούν στο μέλλον σφάλματα της ίδιας φύσης, που να έχουν μάλιστα την αιτία τους στον χαρακτήρα ρουτίνας των εν λόγω πράξεων, προτίθεται να βεβαιωθεί ότι πράγματι ελήφθησαν τα κατάλληλα μέτρα όσον αφορά τις οδηγίες εργασίας και την εφαρμογή τους.

Για το σκοπό αυτό και λαμβάνοντας υπόψη τη βαρύτητα των διαπραχθέντων λαθών, η Επιτροπή εκτιμά ότι η κύρωση που πρέπει να επιβληθεί δεν μπορεί να είναι άλλη από την προβλεπόμενη στο άρθρο 83 παράγραφος 1 στοιχείο γ) της συνθήκης.

Πράγματι, μόνο η θέση της επιχείρησης υπό διοίκηση παρέχει τη διαβεβαίωση ότι αυτή θα εκπληρώσει όλες τις υποχρεώσεις της σε θέματα ελέγχου ασφαλείας. Η βαρύτητα των παραβιάσεων αποκλείει κάθε προσφυγή στην προειδοποίηση όπως προβλέπεται από το στοιχείο α) της παραγράφου 1 του εν λόγω άρθρου.

Παρόλο που η επιχείρηση ANF Lingen πληροφόρησε τις υπηρεσίες που είναι αρμόδιες για τον έλεγχο ασφαλείας ότι ανέλαβε να εφαρμόσει νέους εσωτερικούς κανόνες διαχείρισης και χειρισμού τους οποίους και δεσμεύθηκε να γνωστοποιήσει, η Επιτροπή εκτιμά ότι η διάρκεια της θέσης της επιχείρησης υπό διοίκηση πρέπει να οριστεί σε τέσσερις μήνες, με αφετηρία την ημερομηνία γνωστοποίησης του ονόματος του προσώπου ή των προσώπων στα οποία θα ανατεθεί η αποστολή αυτή. Με τη λήξη της περιόδου αυτής θα συνταχθεί έκθεση αξιολόγησης.

Κατά τη διάρκεια της περιόδου αυτής, η αποστολή που θα ανατεθεί σε πρόσωπο ή σε συλλογικό όργανο με κοινή συμφωνία της Επιτροπής και της ΟΔΓ θα περιοριστεί ρητά στα καθήκοντα που αφορούν άμεσα τον έλεγχο ασφαλείας.

Η αποστολή αυτή θα συνίσταται πράγματι:

- στην επαλήθευση και, ενδεχομένως, στην τροποποίηση των σχετικών εσωτερικών κανόνων και
- στον έλεγχο και την επίδραση της εφαρμογής τους.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η επιχείρηση Advanced Nuclear Fuels GmbH παράβιασε το άρθρο 79 της συνθήκης Ευρατόμ, όπως προσδιορίζεται από τα άρθρα 10, 11 και 24 του κανονισμού Ευρατόμ αριθ. 3227/76, καθώς και από τον κωδικό 3.1.2 της απόφασης της Επιτροπής της 5ης Ιουνίου 1985 για τις ειδικές διατάξεις ελέγχου, διότι:

- α) παράλειψε να γνωστοποιήσει εκ των προτέρων μια εξαγωγή·
- β) δεν τήρησε τους κανόνες καταγραφής των μεταβολών των αποθεμάτων·
- γ) δεν τήρησε τους κανόνες σύνταξης των καταστάσεων δραστηριότητας σχετικά με:
 - τις μεταβολές ποσότητας και
 - τις μεταβολές της σύνθεσης των πυρηνικών υλικών.

Άρθρο 2

1. Η επιχείρηση Advanced Nuclear Fuels GmbH τίθεται υπό διοίκηση για περίοδο τεσσάρων μηνών και αποκλειστικά για ό, τι αφορά θέματα που σχετίζονται με τον έλεγχο ασφαλείας του κεφαλαίου VII του τίτλου II της συνθήκης.
2. Η θέση υπό διοίκηση δεν απαλλάσσει στο παραμικρό την επιχείρηση από την ευθύνη της η οποία απορρέει από το εθνικό ή το διεθνές δίκαιο.

Άρθρο 3

1. Η αποστολή του οργάνου διοίκησης που προβλέπεται στο άρθρο 2 συνίσταται:
 - στην επαλήθευση και, ενδεχομένως, στην τροποποίηση των εσωτερικών κανόνων σε θέματα ελέγχου ασφαλείας,
 - στον έλεγχο και την επίβλεψη της εφαρμογής τους.
2. Για την εκπλήρωση της αποστολής αυτής, ο διοικητής ή το συλλογικό όργανο διοίκησης:
 - θα έχει πρόσβαση σε όλα τα έγγραφα και τους χώρους,
 - θα μπορεί να δώσει οποιαδήποτε εντολή στα στελέχη ή το προσωπικό της επιχείρησης,
 - θα μπορεί να ζητήσει ή να απαιτήσει κάθε εξωτερική συνδρομή που θα ήταν απαραίτητη για την καλή εκτέλεση της εν λόγω αποστολής.

3. Το αργότερο οκτώ ημέρες μετά το τέλος της αποστολής, θα υποβληθεί στην Επιτροπή έκθεση αξιολόγησης.

Άρθρο 4

Ο διορισμός του προσώπου ή, ενδεχομένως, του συλλογικού οργάνου στο οποίο θα ανατεθούν τα καθήκοντα που αναφέρονται στο άρθρο 3 θα γίνει με κοινή συμφωνία μεταξύ της Επιτροπής και της ΟΔΓ έως τις 15 Αυγούστου 1990.

Η Επιτροπή θα γνωστοποιήσει στην επιχείρηση το όνομα ή τα ονόματα των εν λόγω προσώπων την επομένη του διορισμού τους.

Άρθρο 5

1. Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην επιχείρηση Advanced Nuclear Fuels GmbH — Industriepark Süd — Postfach 1465 — D-4450 Lingen (EMS) 1.
2. Η παρούσα απόφαση κοινοποιείται στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας.

Βρυξέλλες, 1 Αυγούστου 1990.

Για την Επιτροπή

António CARDOSO E CUNHA

Μέλος της Επιτροπής